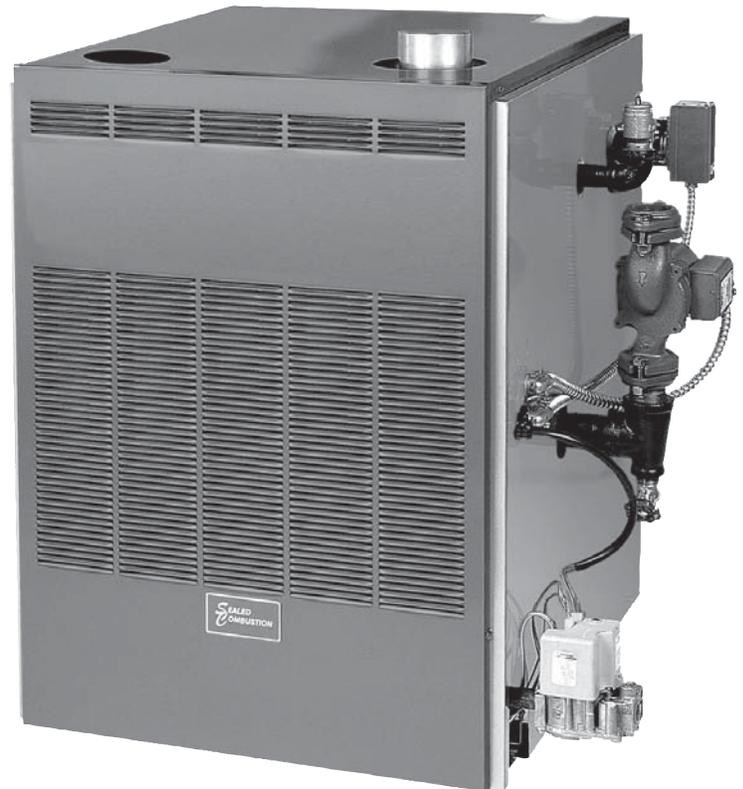




# OSC SERIES

Ventilation Directe Pour Chaudières Au Gaz Et À L'eau Chaude

## MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LE FONCTIONNEMENT



C.S.A. Certified for  
Natural gas or Propane

Tested for 100 lbs. ASME  
Working Pressure



An ISO 9001-2008 Certified Company

Olsen  
2201 Dwyer Avenue, Utica NY 13501  
web site: [www.ecrinternational.com](http://www.ecrinternational.com)

P/N 37711101, Rev. B [08/2011]

# VENTILATION DIRECTE POUR CHAUDIÈRES AU GAZ ET À L'EAU CHAUDE

## TABLE DES MATIÈRES

SYMBOLES CONCERNANT LA SÉCURITÉ.....	2
INTRODUCTION .....	3
CLASSIFICATION, CAPACITÉ ET DIMENSIONS DES CHAUDIÈRES .....	4
RACCORDS DE LA TUYAUTERIE: APPROVISIONNEMENT ET RETOUR .....	5
INFORMATION GÉNÉRALE SUR LES TUYAUX À GAZ ET ET LES APPAREILS .....	8
MODIFICATION DU TUYAU DE VENTILATION .....	9
RACCORD DU SERVICE DU GAZ.....	10
INSTALLATION ÉLECTRIQUE.....	11
INSTRUCTIONS POUR L'ALLUMAGE .....	13
ORDRE DU FONCTIONNEMENT .....	14
DIRECTIVES GÉNÉRALES POUR LE DÉMARRAGE ET L'ENTRETIEN SAISONNIER .....	15
D'ÉVACUATION.....	20
SÉRIES OSC PIÈCES DE REMPLACEMENT .....	39
LA SOUPEPE DE SOULAGEMENT BAT LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION D'ADDITIONNEL.....	48

### SYMBOLES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Les symboles suivant sont utilisés tout au long de ce manuel afin d'avertir le lecteur des hasards potentiels et des risques variés.

#### DANGER



Indique une situation hasardeuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, POURRAIT causer la mort ou des blessures sérieuses.

#### AVERTISSEMENT



Indique une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

#### ATTENTION



Indique une situation hasardeuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, PEUT causer des blessures mineures ou modérées. Il peut aussi être utilisé pour sensibiliser contre des pratiques dangereuses.

Lire toutes les instructions avant de commencer l'installation.

### AVIS

Conserver ce manuel à proximité de la chaudière pour pouvoir le consulter au besoin.

### AVERTISSEMENT

Garder les alentours de la chaudière dégagés et libre de matériaux combustibles, essence et autre liquides et vapeurs inflammables.



NE PAS boucher les ouvertures d'entrée d'air de la chambre de la chaudière.

La modification, la substitution ou l'élimination des pièces qui ont été installées à l'usine, ou de celles qui sont fournies ou des composants spécifiées peut causer du dommage à la propriété, des blessures personnelles ou même perte de vie.

**Au propriétaire:** L'installation et l'entretien de cette chaudière doivent être exécutés par un installateur qualifié.

**À l'installateur:** Laisser les instructions avec la chaudière pour référence future.

## AVERTISSEMENT



Une installation inadéquate, un ajustement, une altération, de la réparation ou un entretien inexact peut causer des blessures ou du dommage matériel.

1. L'installation doit être conforme aux conditions de l'autorité qui a la juridiction ou, dans l'absence de telles conditions, au Code de Gaz de Carburant National, ANSI Z223.1/NFPA 54, et/ou le Gaz Naturels et le Code d'Installation de Propane, BOITE/CSA B149.1.
2. Où exigé par Autorité qui a la juridiction, l'installation doit être conforme à Norme pour les Contrôles et les Dispositifs de sécurité pour Chaudières Automatiquement Vidées, ANSI/ASME CSD-1.
3. **PLACER LA CHAUDIÈRE** au niveau, sur une base solide aussi près du mur extérieur que possible et située centralement par rapport au système de distribution de la chaleur.
4. Un espace libre de 24 pouces (61 cm) est recommandé à l'avant et au côté droit pour l'entretien et le nettoyage.
5. Si elle est installée dans une chambre de lavage, la porte doit être assez large pour permettre l'entrée de la plus grosse pièce de la chaudière, ou pour permettre le remplacement d'un autre appareil si nécessaire tel qu'un chauffe-eau.
6. La chaudière doit être installée de manière que les composantes du système d'allumage du gaz soient protégées de l'eau (dégouttières, vaporisations, pluie, etc.) durant le fonctionnement et l'entretien: (tel que le remplacement du circulateur, du siphon de condensation, du remplacements des contrôles, etc.).
7. Cette chaudière est conçue et certifiée pour être installée sur un plancher non-combustible seulement. Si elle doit être installée sur un plancher combustible il faut utiliser la base spéciale pièce numéro 325-2-8.00. La chaudière ne doit jamais être installée sur du tapis. Les espaces libres minimum aux constructions combustibles sont:

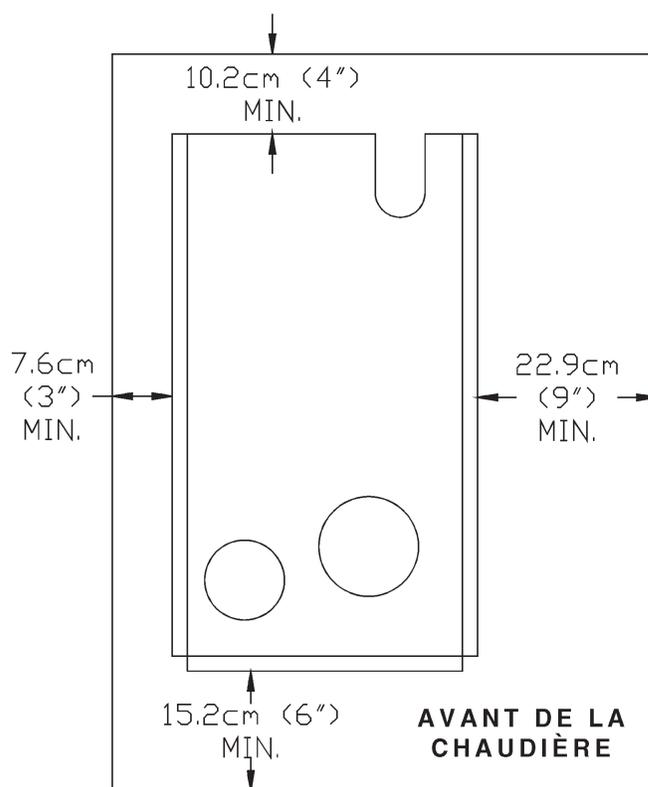
DESSUS	18 in. (46 cm)
RACCORD DE FUMÉE	2 in. (5 cm)
AVANT	6 in. (15 cm)
ARRIÈRE	4 in. (10 cm)
CÔTÉ DROIT	9 in. (23 cm)
CÔTÉ GAUCHE	3 in. (8 cm)
Voir la Figure 1. Des espaces libres plus grands facilitant l'accès doivent remplacer l'espace libre de la protection contre le feu.	

## AVERTISSEMENT

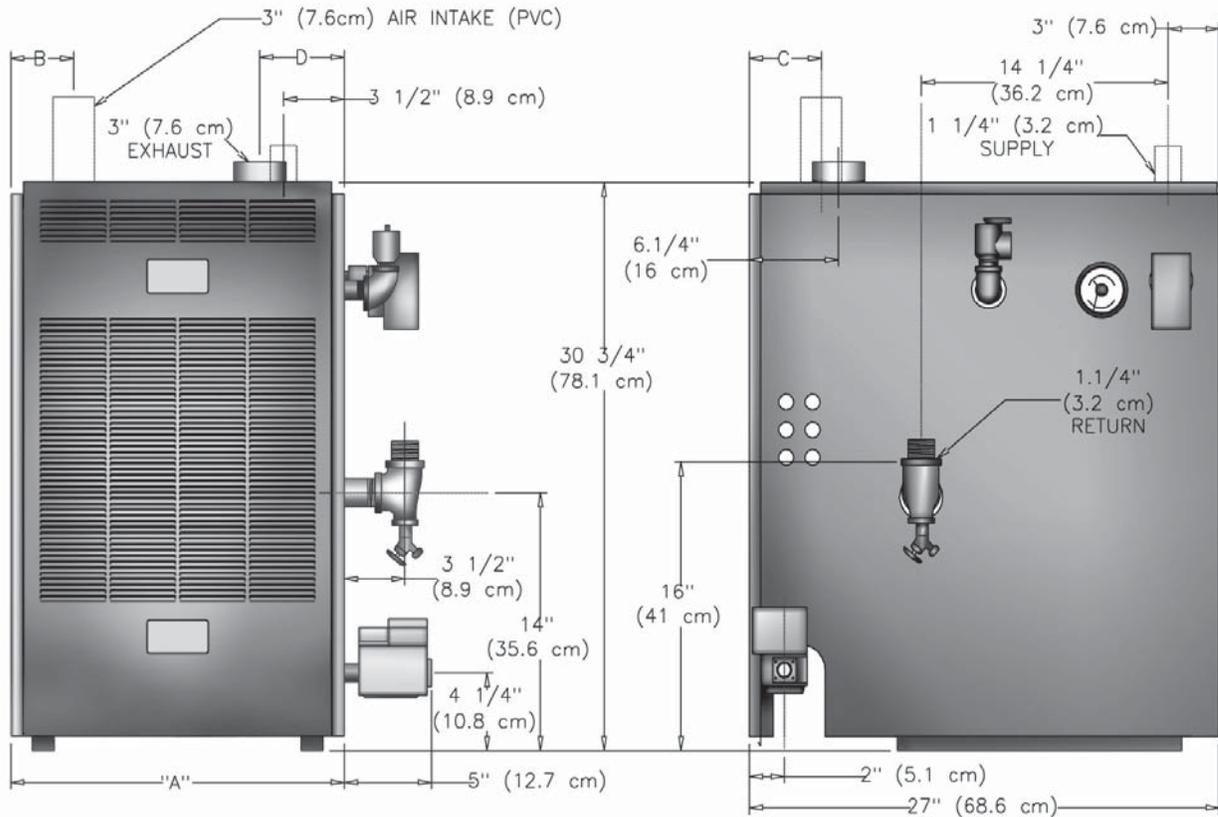


Toutes les installations de chaudières et de ventilations doivent être exécutées par une personne qualifiée et qui est familière avec le manuel approprié de olsen technology inc. Installer ou ventiler une chaudière ou autre appareil au gaz par des méthodes ou des matériaux non conformes peut causer des blessures sérieuses ou la mort soit par le feu ou par asphyxie provenant des gaz empoisonnés tel que le monoxyde de carbone qui est invisible et sans odeur.

**Figure 1 - Dégagements minimums des constructions Combustibles**



## CLASSIFICATION, CAPACITÉ ET DIMENSIONS DES CHAUDIÈRES



Sec-tions n°	A.G.A Débit Btu/Hr.	Capacité De chauffage Btu/Hr.	I=B=R Rendement net Btu/Hr.	Entrée du gaz naturel	Dimensions				canalisations d'alimentation et de retour	Nbre De Brûleurs	Contenu en eau	REA I=B=R nettes
					A	B	C	D				
3 Sec-tion	50,000 (14.7 KW)	44,000 (12.9 KW)	38,000 (11.1 KW)	1/2" (1.27 cm)	15.1/8" (38 cm)	3.1/2" (9 cm)	3.1/2" (9 cm)	5" (12.7 cm)	1.1/4" (3.2 cm)	2	4.0 gals (15.14 liters)	87%
4 Sec-tion	100,000 (29.3 KW)	87,000 (25.5 KW)	76,000 (22.3 KW)	1/2" (1.27 cm)	19" (48 cm)	3.1/2" (9 cm)	3.1/2" (9 cm)	6.1/2" (16.5 cm)	1.1/4" (3.2 cm)	3	5.6 gals (21.20 liters)	87%
5 Sec-tion	140,000 (41.0 KW)	122,000 (35.7 KW)	107,000 (31.3 KW)	1/2" (1.27 cm)	22.7/8" (58 cm)	4.1/4" (11 cm)	4.1/8" (11 cm)	8.3/8" (21.3 cm)	1.1/4" (3.2 cm)	4	7.2 gals (27.25 liters)	87%

NOTE : Entrer le classement pour les applications 0-2000 pi (0-610m) au-dessus du niveau de la mer. Etats-Unis : Plus de 2000 pi (610m) au-dessus du niveau de la mer. Réduire des données évaluent 4% pour chaque 1000 pi (304m) au-dessus du niveau de la mer. Le Canada : 2000-4500 pi (610-1350m) au-dessus du niveau de la mer. Réduire des données évaluent 10%. Le Canada plus de 4500 pi (1350m) au-dessus du niveau de la mer. Contacter l'autorité Provinciale qui a la juridiction.

### ÉQUIPEMENT STANDARD:

Paroi de la chaudière, chaudière en fonte, commande de limite, Transformateurs, Relais, Indicateur de Theraltimeter, Circulateur (installé sur place), principaux brûleurs à gaz, veilleuse, soupape de sureté A.S.M.E, robinet de purge, ventilateur à tirage induit, et manostat de sécurité, Trousse de terminaison d'entrée / Sortie combinée.

La conception de tous les brûleurs est homologuée pour une installation sur un plancher non combustible. Pour une installation sur des planchers combustibles, utiliser la trousse pour plancher combustible.

La conception de cet appareil de chauffage est certifiée de catégorie III, elle prévoit un système particulier de ventilation horizontale traversant le mur.

Seuls les produits de ventilation

- HEAT-FAB® SAF-T-VENT™,
- FLEX-L® STAR-34™, protech™ fasnseal, et
- Z-FLEX® Z-VENT™ doivent être utilisés.

Consulter l'annexe portant sur la ventilation pour connaître les longueurs maximums et les configurations appropriées.

La distribution électrique doit être de 120 Volts, 15 Amps, 60 Hz.

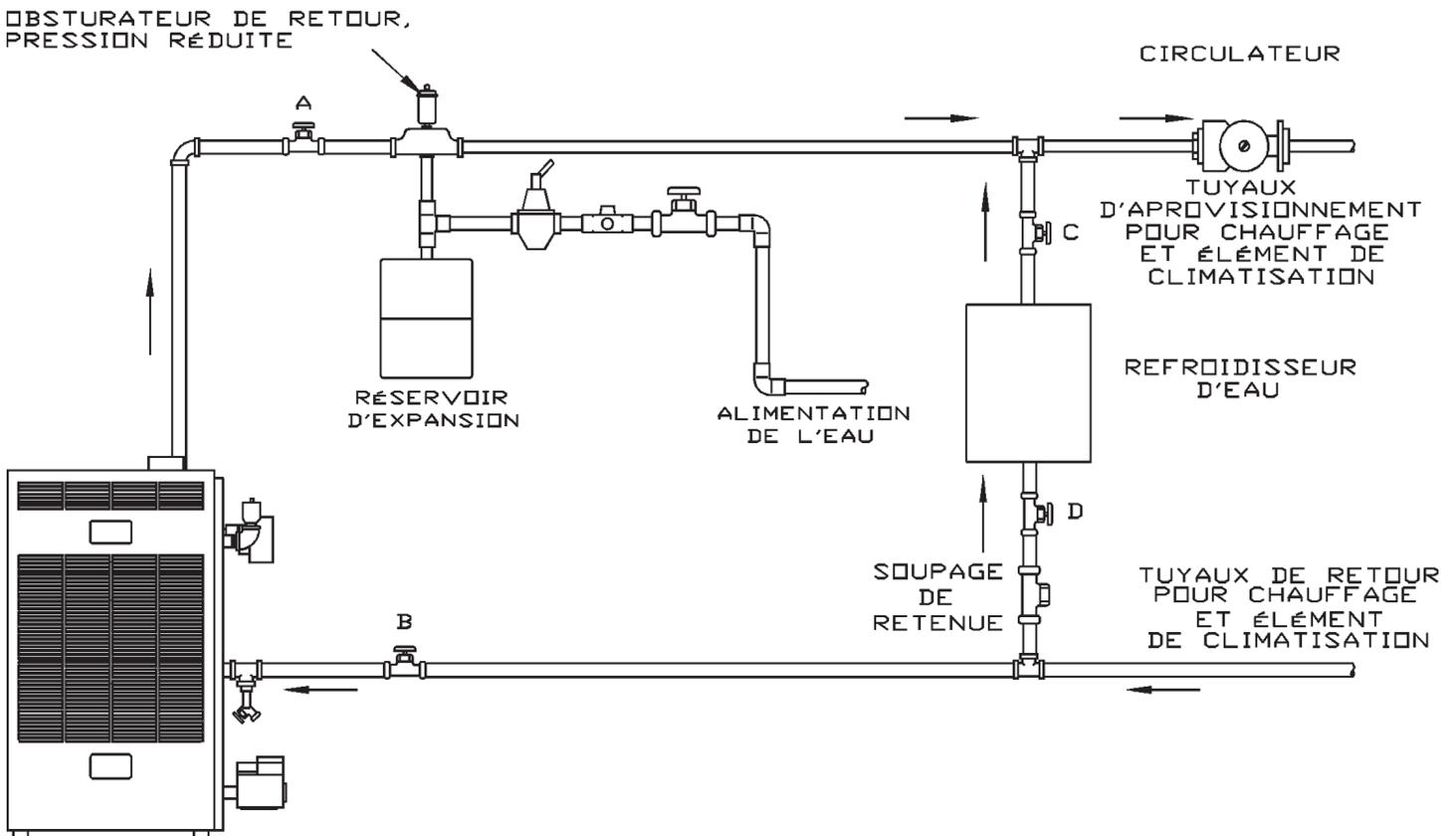
## RACCORDS DE LA TUYAUTERIE: APPROVISIONNEMENT ET RETOUR

1. Voir le Soulagement Soupape Batre les Instructions d'Installation d'Additionnel localisées à la page 40 de ce manuel.
2. Faire les raccords de la tuyauterie pour l'approvisionnement et le retour tel que suggéré à la figure 1 ci-dessous si la chaudière est utilisée avec un système de réfrigération:
  - A. Le refroidisseur moyen DOIT ÊTRE EN PARALLÈLE avec la chaudière.
  - B. Utiliser des soupapes adéquates afin de prévenir le froid d'entrer dans la chaufferie de la chaudière.
    - Ouvrir les soupapes A et B durant le cycle de chauffage, et Fermer les soupapes C et D.
    - Ouvrir les soupapes C et D durant le cycle de refroidissement, et Fermer les soupapes A et B.
3. Maintenir un espace libre minimum de 1 pouce (2.54cm) aux tuyaux de l'eau chaude. Si les unités contrôlant l'air sont exposés à une circulation d'air froid, le système de tuyauterie de la chaudière DOIT avoir des soupapes pour contrôler la circulation ou tout autre manières automatiques de prévenir l'eau de la chaudière de circuler par gravité pendant le cycle de refroidissement.
4. Les chaudières à l'eau chaude installées au-dessus du niveau de radiation doivent être pourvues d'un dispositif pour l'eau basse. Et ce dispositif doit être installé en même temps que la chaudière .
5. Quand une chaudière est raccordée à un système de chauffage qui utilise plusieurs circulateurs de zone, chaque circulateur doit être muni d'une soupape pour le contrôle de l'eau afin de prévenir la circulation par gravité. circulation.

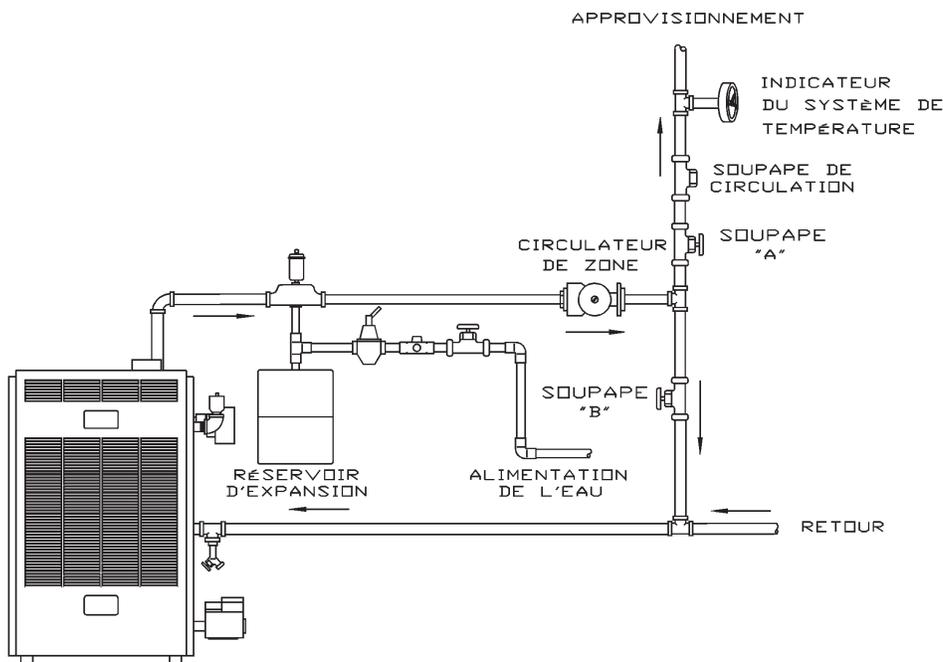
### AVIS

L'obstrateur de retour à pression réduite doit être présent tel que requis par l'Agence de Protection de l'Environnement, ( APE).

Figure 1 - CANALISATIONS STANDARD PRÈS DE LA CHAUDIÈRE



**Figure 3 -Canalisation De Dérivation**

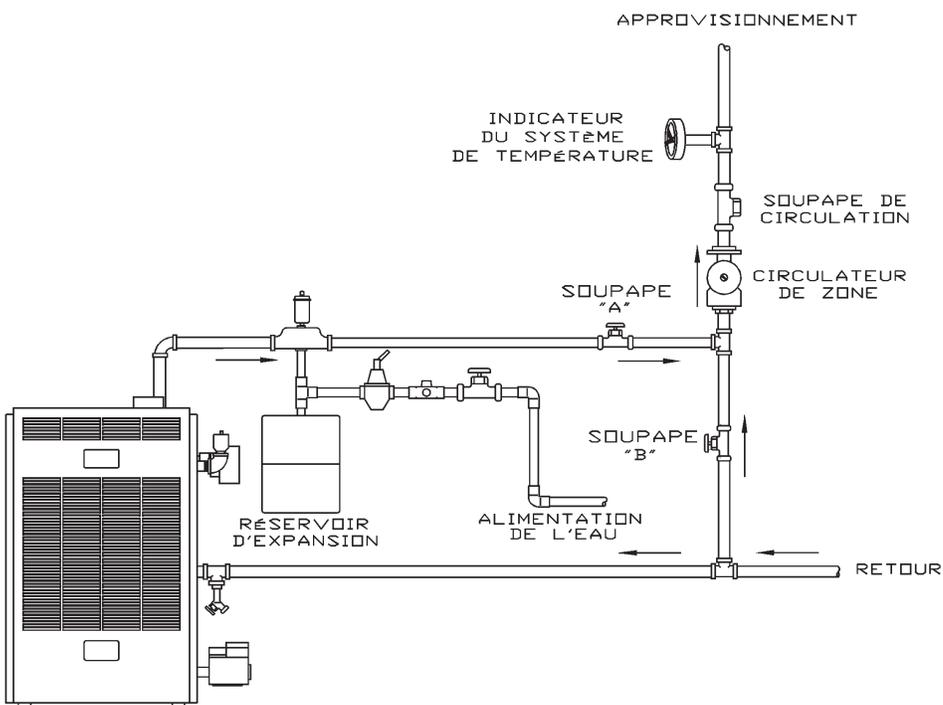


6. Le tuyau de dérivation est une option qui donne la capacité d'ajuster la température de l'approvisionnement d'eau de la chaudière afin de s'ajuster au système ou à la condition de l'installation. Cette méthode de tuyauterie n'est pas typiquement requise pour les systèmes de chauffage par plinthe.

- A. Cette méthode est utilisée pour protéger les systèmes, qui ont des panneaux radiants et le matériel dans lequel ils sont enchâssés, de la température élevée de l'eau venant de la chaudière. Voir la Figure 3.
- B. Cette méthode est utilisée pour protéger les chaudières de la condensation formée par le retour de l'eau froide. Généralement remarqué dans les gros systèmes transformés par gravité ou les autres systèmes qui ont un gros volume d'eau. Voir la Figure 4 & 5.

7. **Note:** Quand le tuyau de dérivation est utilisé, il faut que les soupapes A et B soient ajustées afin d'obtenir le système de température désirée.

**Figure 4 - Canalisation De Soupape De Mélange**



8. **Note :** En utilisant un de 4 façons mélange la soupape, régler le bouton de contrôle jusqu'à ce que les températures désirées sont rencontrées. Voir l'instruction fournie avec la soupape.

- 9. La boucle du tuyau de dérivation doit être de la même grosseur que l'approvisionnement et le retour.
- 10. Une installation typique des circulateurs est montrée à la Figure 6.
- 11. L'installation typique des soupapes de zone est montrée à la Figure 7
- 12. Pour plus d'information sur la tuyauterie se référer au guide I=B=R sur l'installation de la tuyauterie.

Figure 5 - Canalisation Primaire/Secondaire Avec Dérivation

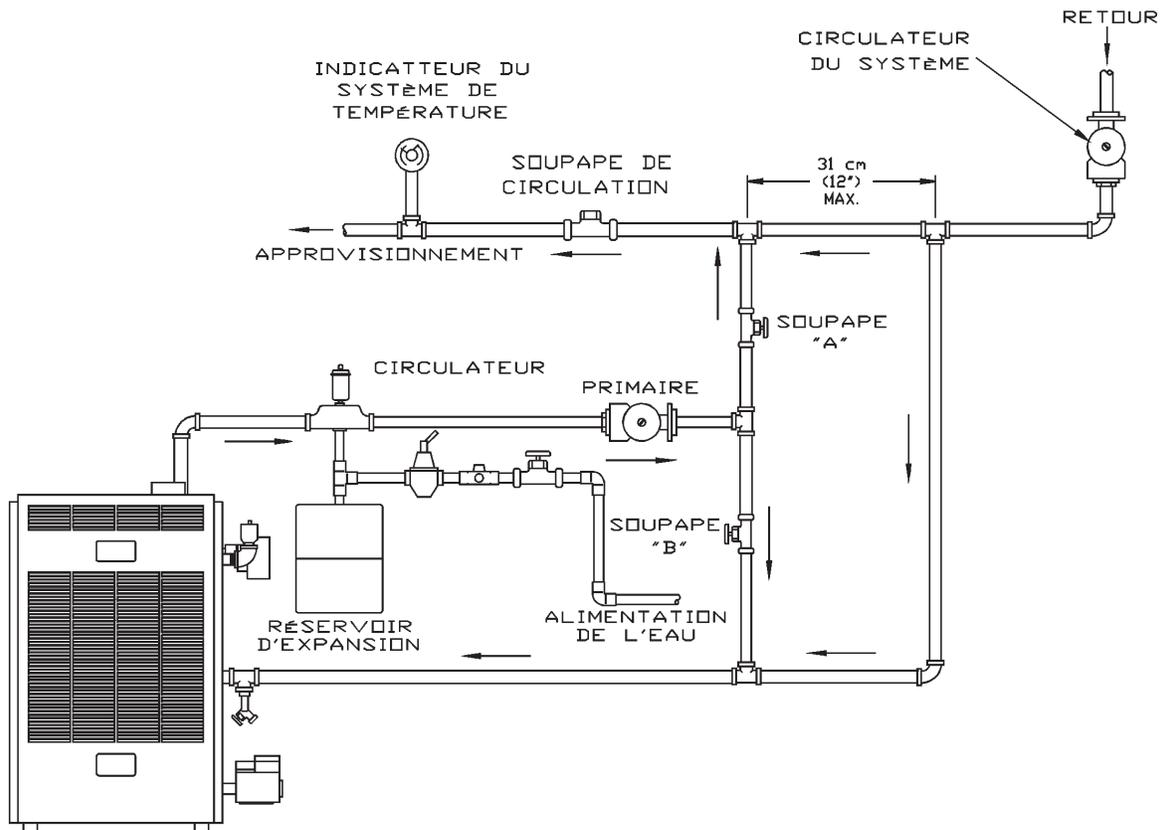
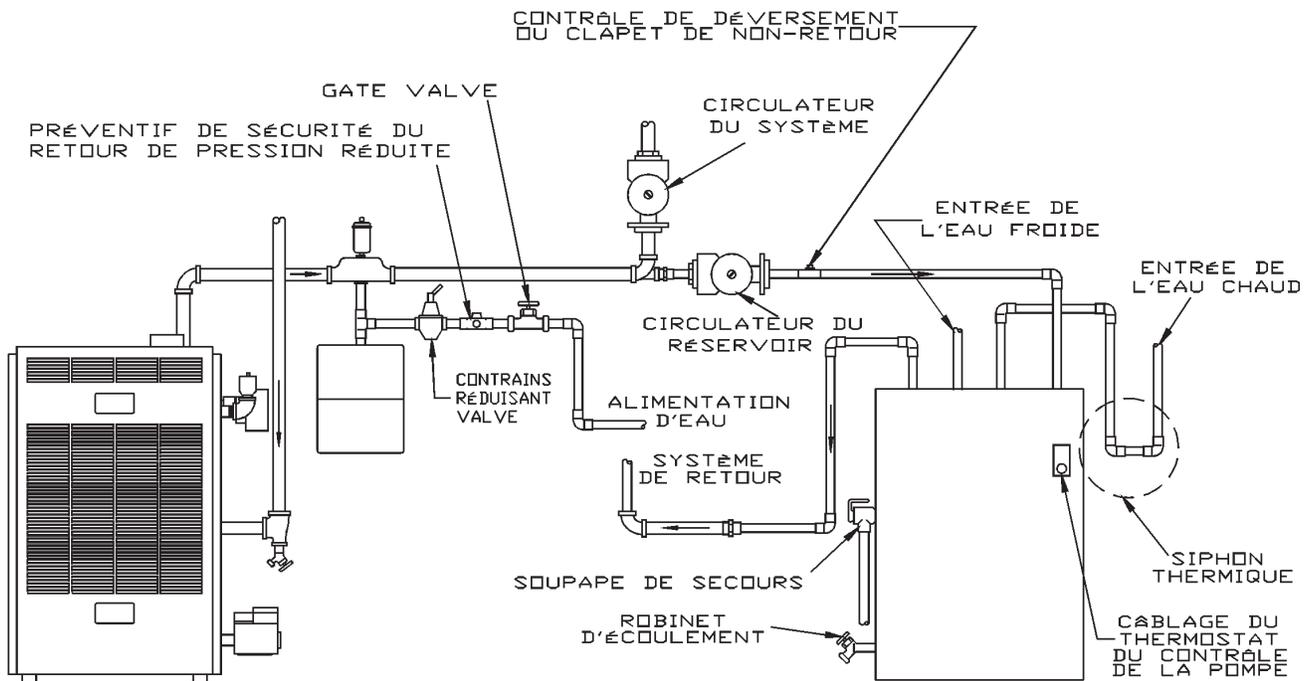
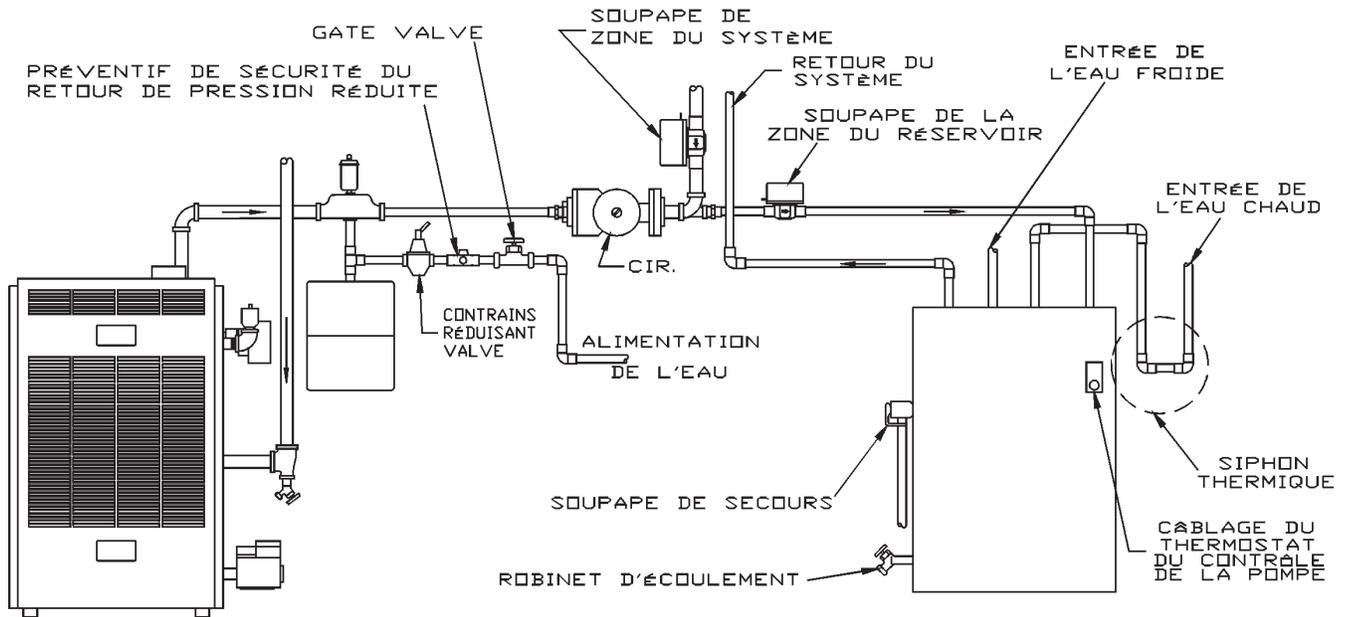


Figure 6



**Figure 7**



### INFORMATION GÉNÉRALE SUR LES TUYAUX À GAZ ET ET LES APPAREILS

Selon les Codes Fédéraux et Provinciaux, les appareils au gaz sont classés par catégories selon la pression et la température des gaz de fumée qui sortent de l'appareil.

- Les appareils de Catégorie I et II ont un tirage naturel (hotte de tirage), mais des températures de gaz de fumée élevées (Catégorie I), ou des températures de gaz de fumée basses (Catégorie II).
- Les appareils de Catégorie III et IV ont un tirage forcé par ventilateur rotatif, mais des températures de gaz de fumée élevées (Catégorie III), ou des températures de gaz de fumée basses (Catégorie IV). L'efficacité de l'appareil est directement relié à la température des gaz de fumée. Les appareils qui ont une efficacité élevée récupèrent plus de chaleur venant des gaz de fumée, ce qui aide à baisser la température des produits de fumée.
- Cependant, quand les températures des gaz de fumée sont basses, de la condensation corrosive peut se former dans le tuyau ou l'appareil. De la condensation peut se former dans le tuyau des appareils de Catégorie II, III, IV, pour cette raison, des systèmes de ventilation spéciaux résistant à la corrosion sont requis pour les appareils de haute efficacité
- Le fonctionnement adéquat du système de ventilation et de l'appareil dépend de l'usage des pièces spécifiées par le manufacturier pour chaque installation particulière.
- Le fonctionnement de l'appareil et du système de ventilation peut être affecté par un assemblage inadéquat.
- Les tuyaux des appareils de la Catégorie I ne sont pas adaptés pour être utilisés avec les appareils des Catégories II, III, ou IV parce que la condensation peut corroder le tuyau.
- Les tuyaux des appareils de la Catégorie III ne sont pas adaptés pour être utilisés avec les appareils de la Catégorie I parce que la température des gaz de fumée peut être trop élevée.

Quand une chaudière déjà existante est enlevée du système de ventilation commun, celui-ci est probablement trop grand pour une ventilation adéquate des appareils qui y reste raccordés. Si cette situation se présente, le procédé suivant doit être suivi:

### ENLÈVEMENT DE LA CHAUDIÈRE DU SYSTÈME DE VENTILATION

Au moment d'enlever la chaudière existante, les étapes suivantes devront être suivies pour chaque appareil qui est encore raccordé au système de ventilation commune encore en fonctionnement, pendant que les autres appareils qui sont encore raccordés au système de ventilation commune ne sont pas en fonctionnement.

1. Sceller toutes les ouvertures non utilisées du système de ventilation commune.
2. Inspecter visuellement le système de ventilation pour la grosseur adéquate et la pente horizontale et aussi s'assurer qu'il n'y a pas de blocage et de restriction, de fuites, de corrosion et de tout autre déficiences qui peuvent causer une condition dangereuse.
3. En autant que c'est possible, fermer toutes les portes et fenêtres de l'édifice et toutes les portes de l'appartement où l'appareil rattaché au système se trouve et les autres appartements de l'édifice. Démarrer la sècheuse à linge et tout les autres appareils qui ne sont pas raccordés au système de ventilation commune. Démarrer les ventilateurs d'échappement, tel que hotte de cuisinière, et ventilateur de chambre de bain de manière qu'ils fonctionnent à la vitesse maximum. Ne pas faire fonctionner un éventail d'été. Fermer les registres du foyer.
4. Faire fonctionner l'appareil qui est présentement en inspection. Suivre les instructions pour l'allumage. Ajuster le thermostat de manière que l'appareil fonctionne continuellement.
5. Après que le brûleur principal a fonctionné 5 minutes, vérifier à l'ouverture de relève de la hotte de tirage si il y a déversement. Se servir de la flamme d'une allumette ou d'une chandelle, ou de la fumée d'une cigarette, d'un cigare ou d'une pipe.
6. Après que tout a été déterminé que chaque appareil qui demeure raccordé au système de ventilation commune est ventilé adéquatement selon les étapes décrites plus-haut, remettre les portes, les fenêtres, les ventilateurs d'échappement, les registres de foyer et tout autre appareil brûlant du gaz à leur position antérieure.
7. L'opération déplacée du système donner vent commun devrait être si corrigée l'installation conforme avec le Code de Carburant National, ANSI Z223.1/NFPA 54, et/ou le Gaz Naturels et le Code d'Installation de Propane, BOITE/CSA B149.1. Quand redimensionner n'importe quelle portion du système donner vent commun, le système donner vent commun devrait être redimensionné pour approcher la taille minimum comme résolu utilisant les tables appropriées dans Chapitre 13 du Code de Gaz de Carburant National, ANSI Z223.1/NFPA 54, et/ou le Gaz Naturels et le Code d'Installation de Propane, BOITE/CSA B149.1.

## RACCORD DU SERVICE DU GAZ

### ATTENTION

CE QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ n'essaie pas d'allumer de l'appareil.

Ne pas toucher des commutateurs électriques ;

Ne pas utiliser des téléphones dans votre bâtiment. Tout de suite appeler votre fournisseur de gaz d'un téléphone du voisin. Suivre du fournisseur au gaz instructions.

Si vous ne pouvez pas atteindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

6. Installer la soupape de coupure manuelle dans le tuyau vertical à peu près 5 pieds (1.5m) au-dessus du plancher.
7. Resserrer tous les joints assurément.
8. Les connexions de gaz de propane devraient être seulement faites par un programme
9. d'installation de propane autorisé. Le règlement de deux-étape devrait être utilisé par le programme d'installation de propane.
10. Battre de gaz de propane devrait être examiné par le programme d'installation de propane.

### DANGER

Risque d'incendie. Ne pas utiliser des matches, les bougies, ouvrent des flammes, ou les autres méthodes qui fournissent la source d'allumage. L'échec pour conformer aura pour résultat la mort ou la blessure sérieuse.

Les règles suivantes s'appliquent :

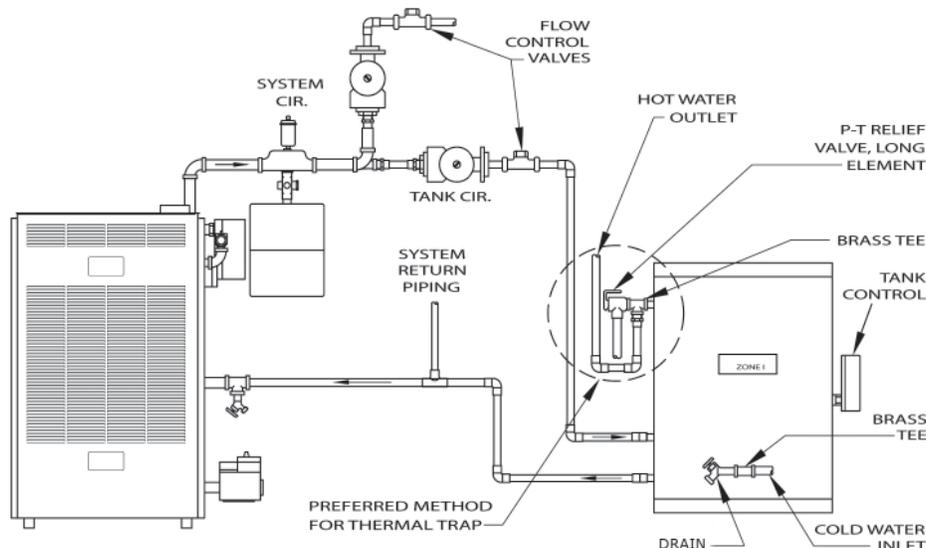
1. Utiliser des matériels battre et joindre les méthodes acceptables à l'autorité qui a la juridiction. Dans l'absence de telles conditions :  
L'USA - le Code de Gaz de Carburant National, ANSI Z223.1/ NFPA 54  
Canada - le Gaz Naturels et le Code d'Installation de Propane, BOITE/CSA B149.1
2. Tout le composé de tuyau doit être résistant au gaz de pétrole liquéfié.
3. Installer le sol union commune dans la ligne de provision de gaz entre les contrôles de soupape de coupure et chaudière.
4. Installer un piège de sédiment en amont de contrôles de gaz.
5. Utiliser deux clés plates de tuyau en faisant la connexion à la soupape de gaz pour le garder de tourner.

Vérifier Le Gaz Bat

Faire pression sur la chaudière de test et la connexion de gaz avant de placer la chaudière dans l'opération.

- Faire pression sur le test plus de 1/2 psig (3,5 kPa). Débrancher la chaudière et son gaz son individuel soupape d'arrête du système de provision de gaz.
- Faire pression sur le test à 1/2 psig (3,5 kPa) ou moins. Isoler la chaudière du système de provision de gaz par la fermeture gaz manuel soupape d'arrête. Voir la Figure 8.
- Localiser le détecteur de gaz d'utilisation de fuite, le liquide de détection non corrosif, ou l'autre méthode de détection de fuite acceptable à l'autorité qui a la juridiction. Ne pas utiliser des matches, les bougies, ouvrent des flammes, ou les autres méthodes qui fournissent la source d'allumage.
- Les fuites correctes tout de suite et teste à nouveau.

Figure 8



## INSTALLATION ÉLECTRIQUE

La chaudière, quand installé, doit être électriquement adhérent pour fonder conformément aux conditions de l'autorité qui a la juridiction ou, en l'absence de telles conditions, avec le code Electrique National, ANSI/NFPA 70, et/ou le Code d'Electrique canadien je Sépare, CSA C22.1, Code Electrique.

### AVERTISSEMENT



Danger de décharge électrique. Eteindre l'alimentation électrique au panneau de service avant de faire des connexions électriques. Le non-respect pourrait avoir pour résultat la mort ou la blessure sérieuse.

### CODAGE DES COMPOSANTES

Le composant Et le Fil Codant des Clés Les clés qui suivent se rapportent au CONTROLE D'EAU CHAUD ET à l'INSTALLATION ELECTRIQUE DE PILOTE DE SURFACE CHAUDE POUR COMBUSTION COLLECTION SCELLEE (les diagrammes sur la page suivante).

Si n'importe lequel de l'installation électrique d'original fournie avec la chaudière est remplacé doit l'être remplacé avec la taille de fil comme et le type d'isolation ou d'équivalent.

### ATTENTION



Etiqueter tous les fils avant la déconnexion en entretenant des contrôles. Les erreurs d'installation électrique peuvent causer l'opération déplacée et dangereuse. Vérifier l'opération correcte après avoir entretenu.

### INSTALLATION DU THERMOSTAT

1. L'emplacement de thermostat a un effet important sur l'opération de votre système de chaudière.
2. ETRE SUR DE SUIVRE AUX INSTRUCTIONS A INCLUS AVEC VOTRE THERMOSTAT.
3. Localiser le thermostat à peu près quatre pieds (4') au-dessus du plancher sur un mur d'intérieur.
4. Vérifier l'opération de thermostat en élevant et abaisser le thermostat qui règle comme a exigé commencer et arrêter des brûleurs.

Thermostat (24 Volt)	TH-2
Transformateur (120V/24V 40VA)	TR-1
Transformateur (120V/24V 40VA)	TR-2
Soupape à Gaz 24 Volt	SV9501H
Interrupteur de Pression	PS
Borne du Contrôle	—○—
Bobine du Relais	1K
Contacts du Relais	1K1
Contacts du Relais	1K2
Interrupteur de Limite	LS
Circulateur	CIR
Raccord des Fils	—●—
Sont pas toutes utilisées dans tous les systèmes de contrôles.	

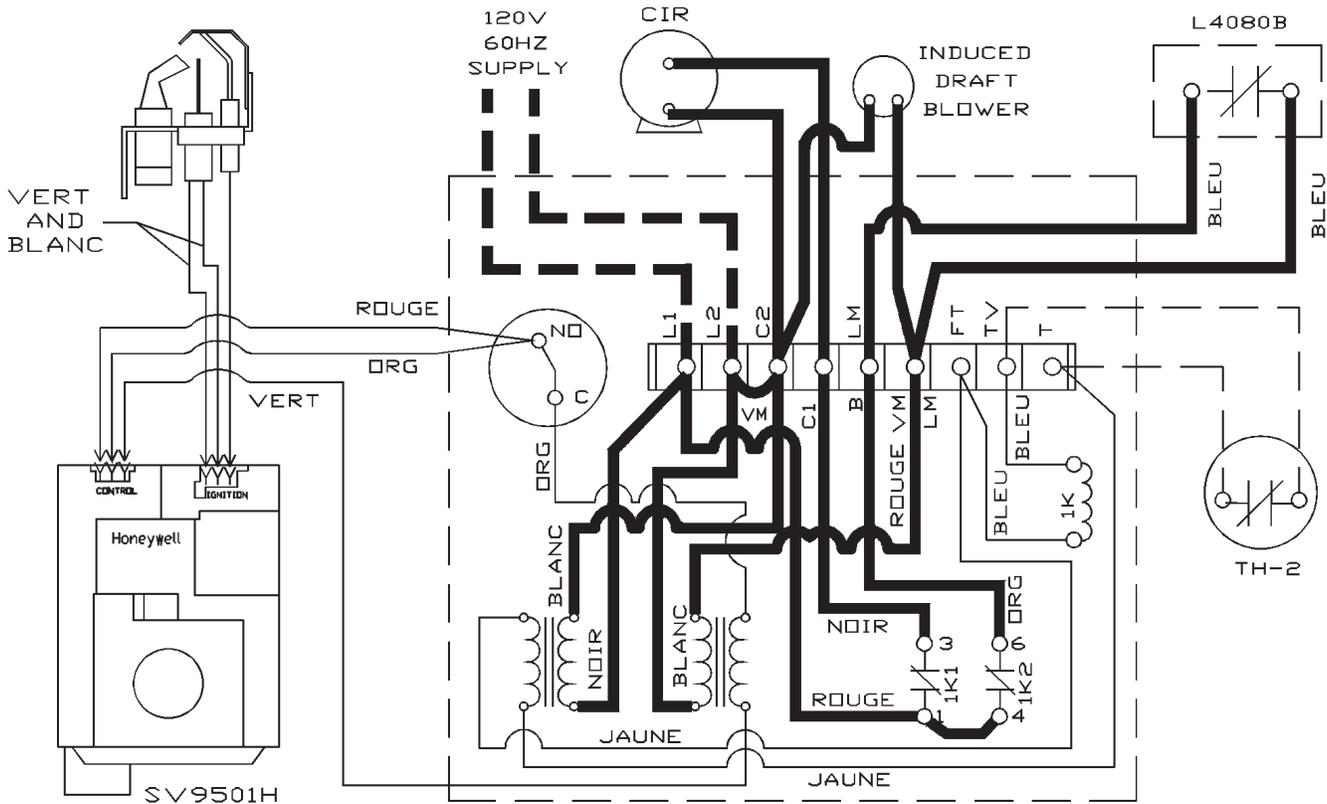
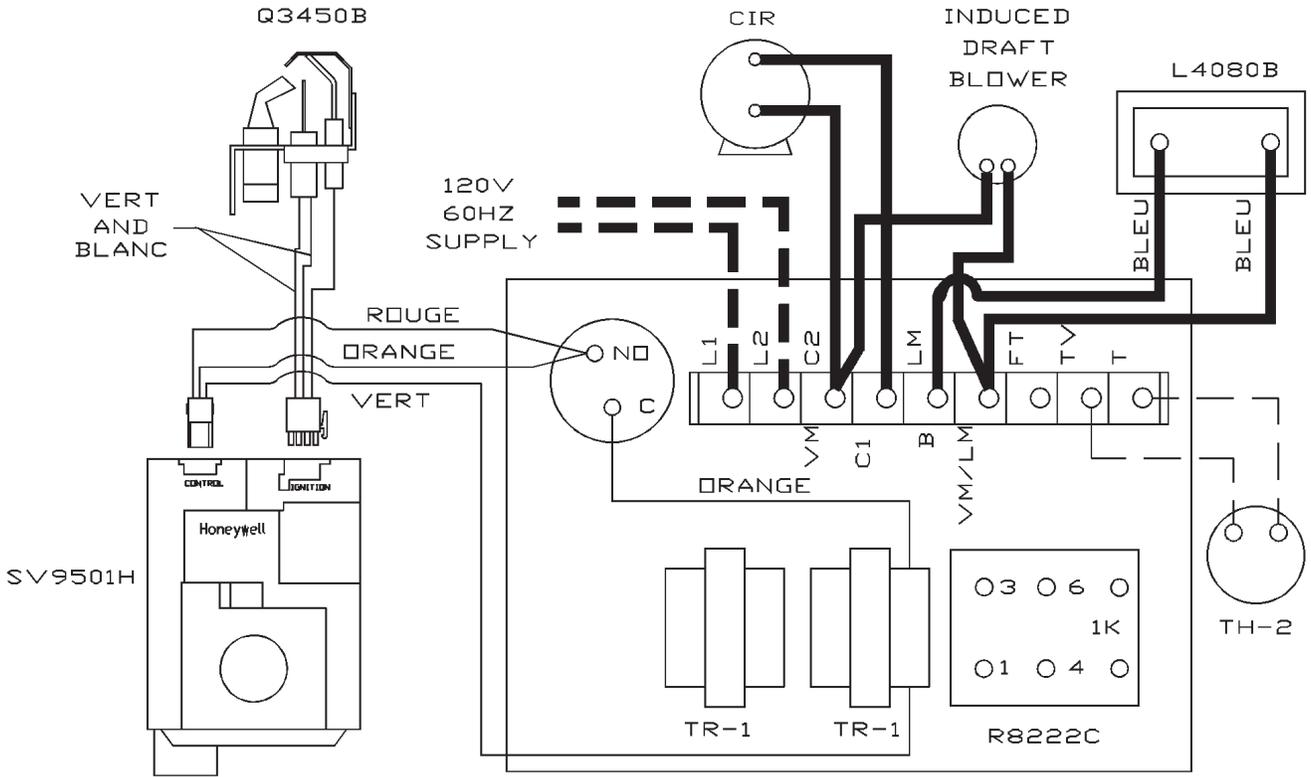
### CODE DU CÂBLAGE

—————	Ligne De Voltage Par L'usine
_____	Bas Voltage Par L'usine
- - - - -	Ligne De Voltage Par L'installateur
_ _ _ _ _	Bas Voltage Par L'installateur

### À éviter lors de la détermination de l'emplacement des thermostats

<b>POINTS MORTS :</b>	
Coins, alcôves et	Arrière des portes
<b>POINTS FROIDS :</b>	
Tuyaux ou conduits cachés	Tuyaux cachés
	Près d'un foyer ou d'une cheminée
Escaliers - courants d'air	La télévision
	Postes de radio
Pièces non chauffées de l'autre côté du mur	Les lumières
	Les rayons du soleil
Murs extérieurs	Cuisines

# CONTRÔLE DE L'EAU CHAUE ET FILS DE LA VEILLEUSE À SURFACE CHAUE DES SÉRIES OSC



## INSTRUCTIONS POUR L'ALLUMAGE

POUR CHAUDIERE AVEC UN SYSTEME DE PILOTE DE SURFACE CHAUD.

**POUR VOTRE SÉCURITÉ, LIRE AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL**

### AVERTISSEMENT



Si ces instructions ne sont pas suivies exactement, un feu ou une explosion peut en résulter et causer des dommages à la propriété, des blessures corporelles ou perte de vie.

Avant l'opération, la marque certifie la chaudière et le système est pleine d'eau à la pression minimum (ceci est d'ordinaire 12 psig sur la plupart des systèmes) et le système est donné vent d'air. Voir les instructions d'opération et éclairage.

### AVERTISSEMENT

- A. Cet appareil est équipé avec un appareil d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. Ne pas tenter d'allumer le brûleur à la main.
- B. AVANT DE FONCTIONNER l'odeur tout autour le secteur d'appareil pour le gaz. Etre sûr de sentir à côté du plancher parce que quelque gaz est plus lourd que l'air et se décidera pour le plancher.

### CE QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZS

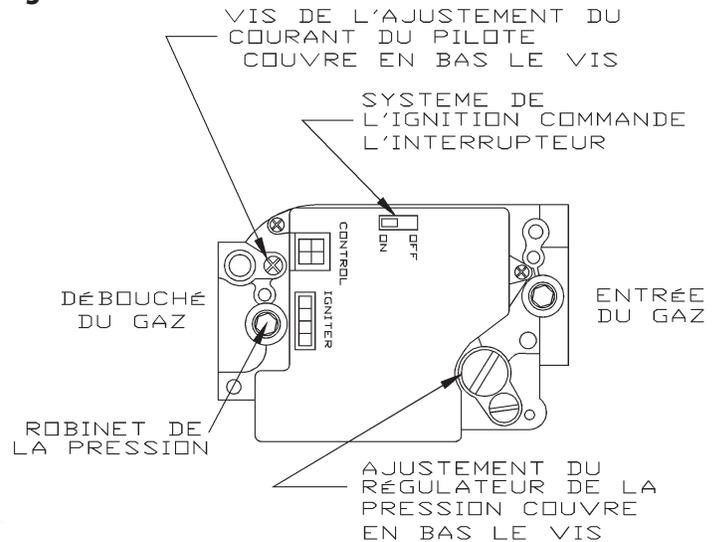
- Ne pas essayer d'allumer de l'appareil.
  - Ne pas toucher du commutateur électrique ; ne pas utiliser du téléphone dans votre bâtiment.
-  • Tout de suite appeler votre fournisseur de gaz d'un téléphone du voisin. Suivre du fournisseur au gaz instructions.
- Si vous ne pouvez pas atteindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.
- C. Utiliser seulement votre main pour appuyer ou tourne le bouton. Ne jamais utiliser d'outil. Si le bouton ne fonctionnera pas à la main, ne pas essayer de le réparer, appeler un technicien d'entretien qualifié. La force ou la réparation tentée peut avoir pour résultat le feu ou l'explosion.
  - D. Ne pas utiliser cet appareil si la partie a été sous-marine. Tout de suite appeler un technicien d'entretien qualifié pour inspecter l'appareil et remplacer n'importe quelle partie de système de contrôle et n'importe quel gaz contrôle qui a été sous l'eau.

## INSTRUCTIONS POUR L'ALLUMAGE

### INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

1. ARRÊTER! Lire l'information concernant la sécurité dans le manuel d'information de l'utilisateur.
2. Régler le thermostat au plus bas réglage.
3. Couper le courant électrique à l'appareil.
4. Cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne pas essayer d'allumer la veilleuse manuellement.
5. Déplacer l'interrupteur de contrôle du système d'allumage dans la position "FERMÉ". Voir la figure 10 ci-haut.
6. Attendre cinq (5) minutes afin de laisser évaporer le gaz. Si ça sent le gaz, ARRÊTER, Suivre la deuxième étape du procédé d'allumage de la page 10, 'QUE FAIRE SI ÇA SENT LE GAZ'. Si ça ne sent pas le gaz, continuer à l'étape suivante.
7. Déplacer l'interrupteur de contrôle du système d'allumage dans la position "OUVERT". Voir la figure 10 ci-haut.
8. Brancher le courant électrique à l'appareil.
9. Régler le thermostat au réglage désiré.
10. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivre les instructions "POUR COUPER LE GAZ À L'APPAREIL" (Ci-dessous) et appeler un technicien de service qualifié ou votre fournisseur de gaz.

Figure 10



### POUR COUPER LE GAZ À L'APPAREIL

1. Régler le thermostat au plus bas réglage.
2. Couper le courant électrique à l'appareil si on a besoin de faire le service.
3. Déplacer l'interrupteur de contrôle du système d'allumage dans la position "FERMÉ". NE PAS FORCER.

## ORDRE DU FONCTIONNEMENT

### Sur appel pour de la chaleur:

1. Le thermostat va s'activer, et terminer le circuit entre les bornes T et T.
2. La bobine du relais R8222 va s'activer en tirant les contacts du relais.
3. Le circulateur démarre et le courant est reporté à la limite. Si le circuit de la limite est fermé le moteur de l'évent et le transformateur TR-2 sont activés.
4. Le moteur de l'évent démarre et développe la pression statique.
5. Quand la pression statique est obtenue, l'interrupteur de pression tire en complétant le circuit entre TR-2 et le système de soupape à gaz SV9501H.
6. SV9501H ouvre la soupape de la veilleuse et l'allume. Quand la veilleuse est bien allumée, le brûleur principal va s'allumer.
7. Si dans aucun cas la température de l'eau de la chaudière dépasse le réglage de haute limite le courant sera interrompu au moteur de l'évent, et le TR-2, alors coupera le courant au système d'allumage. Le courant restera fermé jusqu'à ce que la température de l'eau baisse en dessous du réglage de haute limite. Le circulateur continuera de fonctionner dans ces conditions jusqu'à ce que le thermostat soit satisfait.
8. Si la circulation d'air (pression statique) est interrompue (ex. : tuyau bouché), l'interrupteur de pression va percevoir une baisse dans la pression, et va ouvrir le circuit entre le système d'allumage et TR-2. Le moteur de l'évent continuera de fonctionner jusqu'à ce que la pression statique soit atteinte ou que le thermostat soit satisfait.
9. Si éventuellement la circulation des produits de combustion qui se fait à travers les tuyaux de fumée de la chaudière devient réduite ou bouchée, la veilleuse Q34505 va perdre la flamme rectifiée et va éteindre les brûleurs principaux. La chaudière va essayer l'allumage mais il n'y aura pas de flammes. Si ceci se produit, couper le courant principal et ne pas faire fonctionner l'unité.
10. Quand le thermostat est satisfait, le courant est interrompu à la bobine du relais et le relais fait relâche, coupant le courant au circulateur, au moteur de l'évent, et à TR-2.

## DIRECTIVES GÉNÉRALES POUR LE DÉMARRAGE ET L'ENTRETIEN SAISONNIER

Il est suggéré qu'une agence de service qualifiée soit embauchée pour faire l'inspection annuelle de la chaudière et du système de chauffage. Elle a la compétence pour faire l'inspection tel que décrite plus bas. Si des réparations ou des rectifications sont nécessaires, elle peut faire le changement adéquat pour un fonctionnement sécuritaire de la chaudière.

### ATTENTION



Étiqueter tous les fils avant de les disjoindre des contrôles pour faire le service. La pose erronées des fils peut causer un fonctionnement inadéquat et dangereux. Vérifier si le fonctionnement est parfait après avoir fait le service.

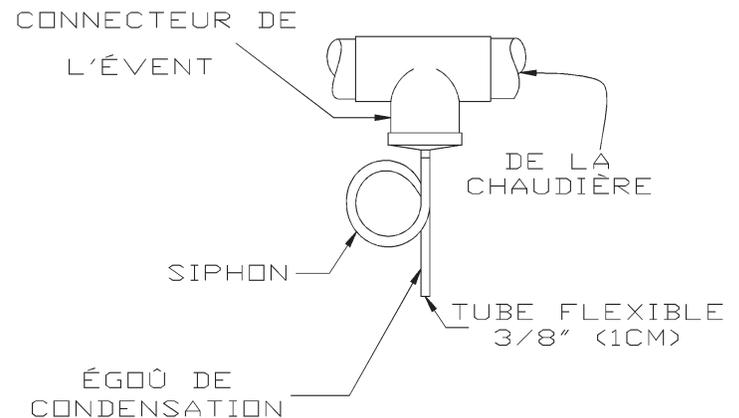
### AU DÉBUT DE CHAQUE SAISON DE CHAUFFAGE

1. Avant de faire le démarrage saisonnier il est recommandé d'avoir une agence de service compétente pour vérifier si il y a de la suie dans la chaudière et des dépôts calcaires dans les tuyaux, nettoyer les brûleurs et vérifier le débit du gaz afin de maintenir un bon fonctionnement efficace et sécuritaire.
2. L'agence de service doit s'assurer que le système est plein d'eau à la pression minimum d'ouvrir les prises d'air - si utilisées et expulser tout l'air qui peut s'être accumulé dans le système.
3. Vérifier si il y a des fuites aux prises d'air automatiques.
4. Inspecter le système de ventilation au début de chaque saison de chauffage. Vérifier le tuyau de la chaudière pour voir si il y a des signes de détérioration et des joints affaiblis Réparer si nécessaire. Enlever le tuyau de ventilation de la chaudière et vérifier si il y a des obstructions.
5. Nettoyer le tee et le siphon de condensation.
6. Vérifier périodiquement le siphon de condensation pour eau / condensation. Le siphon doit toujours avoir de l'eau dedans. Remplir le siphon si il s'assèche. Si le siphon s'assèche, les gaz de fumée peuvent s'échapper.

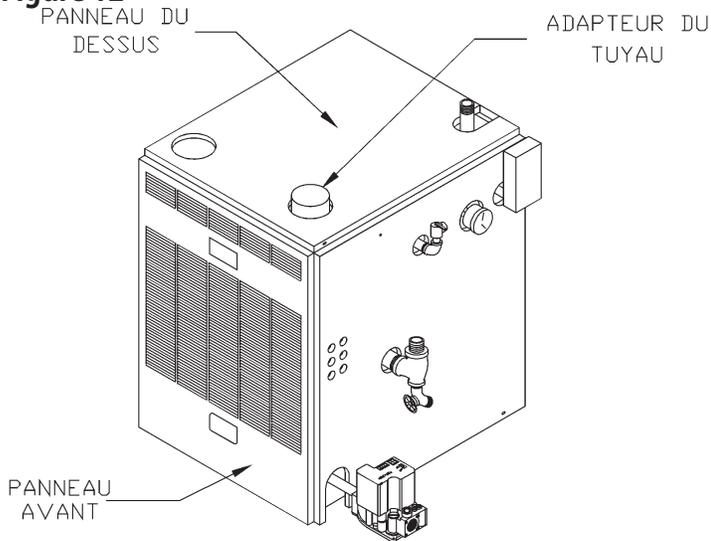
Un nettoyage périodique du système de collection de la condensation est requis. Quand le système de collection de la condensation est installé dans le système de ventilation, il est recommandé que le nettoyage soit fait en même temps que le service annuel. Le procédé de nettoyage du système est comme suit:

1. Enlever le tuyau du tee de condensation.
2. Vider le tuyau du liquide.
3. Rincer le tuyau à l'intérieur et à l'extérieur dans un bassin rempli d'eau.
4. Si l'intérieur du tuyau ne peut pas être nettoyé, le tuyau devra être remplacé par un autre de même type et de même grosseur.
5. Mettre de l'eau dans le siphon avant de le remettre en place.
6. Remettre le tuyau en place tel que démontré dans la figure 11
7. Inspecter visuellement tout le système de tuyauterie pour voir si il y a des fuites, si il y en a les faire réparer aussitôt que possible. NE PAS se servir de composés à base de pétrole pour arrêter les fuites.

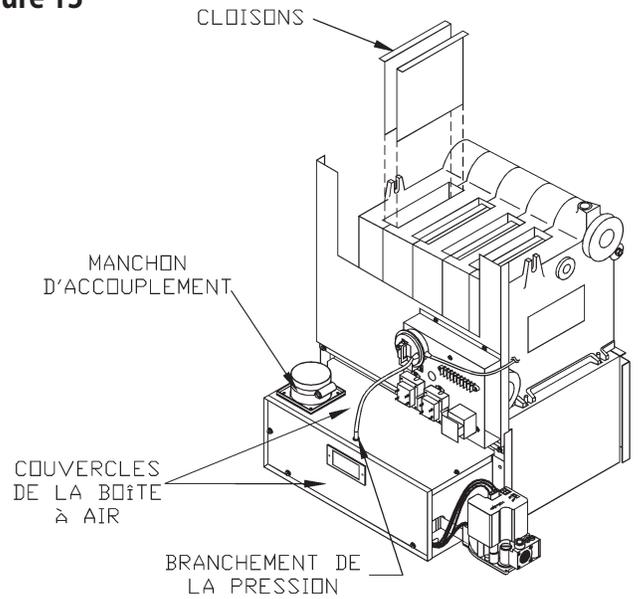
Figure 11 - Système De Collection De Condensats



**Figure 12**



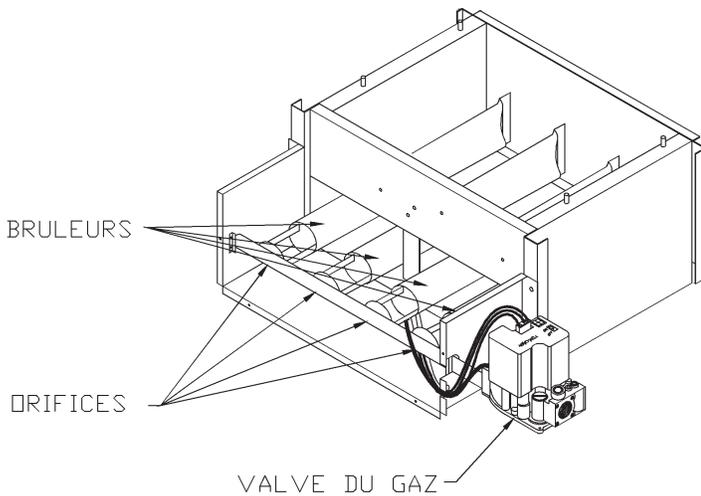
**Figure 13**



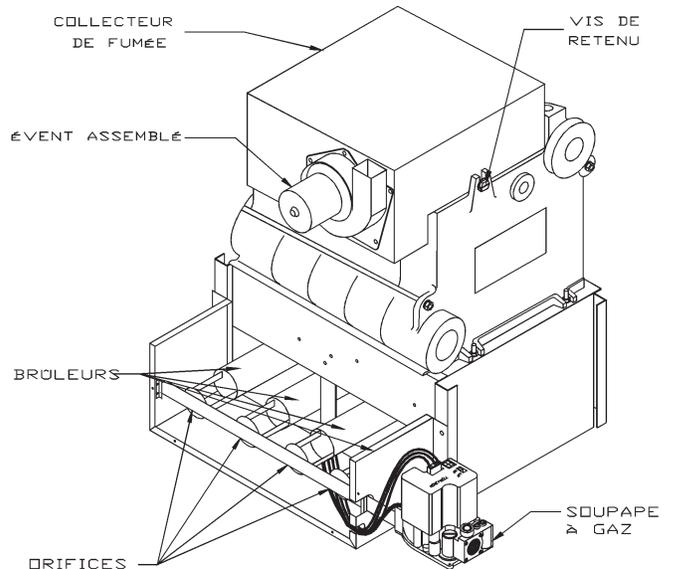
## LE PROCÉDÉ SUIVANT DOIT ÊTRE SUIVI POUR NETTOYER ET VÉRIFIER LES PASSAGES DES GAZ DE FUMÉE:

1. Fermer la soupape manuelle pour couper le gaz à la chaudière.
2. Enlever le panneau avant. (Voir la figure 12 ci-dessus).
3. Disjoindre le tuyau de ventilation de l'adaptateur.
4. Disjoindre le tuyau d'entrée d'air du manchon d'accouplement. (Voir la figure 13 pour savoir où est situé le manchon d'accouplement.)
5. Enlever les couvercles de la boîte à air. (Voir la figure 13 ci-dessus.)
6. Enlever les brûleurs de la chambre de combustion des orifices de la tubulure en les soulevant vers le haut et en tirant vers l'avant de la chaudière, (Voir la figure 14.)
7. Enlever le panneau de dessus. (Voir la figure 12.)
8. Enlever l'assemblage du collecteur de fumée et de l'évent de la chaudière en enlevant les vis qui le retiennent et qui sont situées de chaque côté du collecteur de fumé (Voir la figure 15 ci-dessous.)

**Figure 14**



**Figure 15**

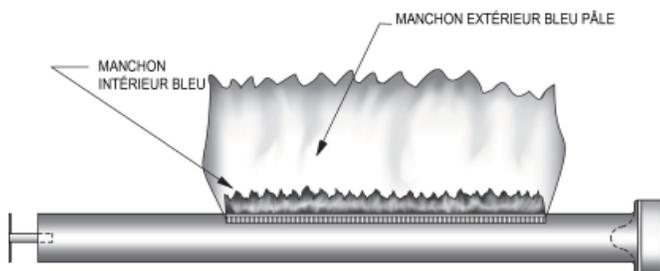


9. Enlever les cloisons de l'échangeur de chaleur. (Voir la figure 13.)
10. Inspecter visuellement les cloisons afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'usure ou d'accumulation de suie. Nettoyer si nécessaire.
11. Inspecter visuellement l'évent assemblé afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'usure ou d'accumulation de poussière. Nettoyer avec l'aspirateur si nécessaire.
12. Placer une feuille de papier épais ou de matériel similaire au fond de la chambre de combustion et brosser tous les passages de fumée. La suie et le calcaire vont se déposer sur le papier et vont être facilement enlevés avec le papier.
13. Replacer le Collecteur de Fumée et se servir des vis de retenue et du silicone pour le retenir en place. Se servir de silicone GEIS 808 ou similaire. (Voir la figure 15).
14. Répéter les étapes de A à E dans l'ordre renversé pour réassembler la chaudière.
15. Démarrer la chaudière afin de s'assurer qu'elle est en bonne condition de fonctionnement:
  - A. GARDER les alentours de la chaudière propre et libre de tout matériaux combustibles tel que essence, peinture, d'agent réductif à peinture et n'importe quel autre vapeurs et liquides inflammables.
  - B. La circulation libre d'air de combustion et de ventilation à la chaudière et à la chambre de la chaudière ne doit pas être restreinte ou bouchée.
  - C. Certains circulateurs requiert des services périodiques. Ordinairement ces circulateurs ont des godets à l'huile ou des ouvertures à chaque bout du moteur et une au palier de l'arbre. Mettre environ 1 cuillère à thé d'huile à moteur sans- détergent SAE 20 ou 30 dans chaque ouverture , deux fois par an. NE PAS METTRE TROP D'HUILE. Suivre les instructions du manufacturier qui sont attachées au circulateur. Si il n'y a pas de godets ou d'ouvertures , les paliers sont, soit lubrifiés en permanence ou lubrifiés par l'eau.

### VÉRIFIER VISUELLEMENT LES BRÛLEURS PRINCIPAUX ET LA FLAMME DE LA VEILLEUSE AU DÉBUT DE CHAQUE SAISON DE CHAUFFAGE ET DE NOUVEAU VERS LE MILIEU DE LA SAISON.

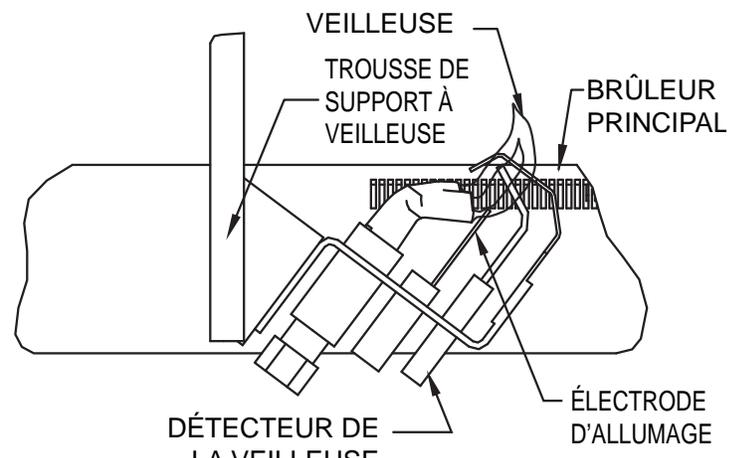
- A. Vérifier les gueulards et les orifices du brûleur afin de s'assurer qu'ils ne sont pas obstrués par de la mousse ou de la poussière. Voir la figure 15.
- B. La flamme du brûleur principal doit avoir un manchon intérieur bleu bien défini et un manchon extérieur d'un bleu léger. (Voir la figure 16).
- C. La flamme de la veilleuse doit envelopper de 3/8" (.95cm) à 1/2" (1.27cm) l'extrémité du dispositif sensitif de la veilleuse. (Voir la figure 17.)

**Figure 16 - Flamme Du Brûleur**



La flamme du brûleur principal doit présenter un manteau intérieur bleu bien défini entouré d'un manteau externe d'un bleu plus pâle.

**Figure 1 - Veilleuse**



### AJUSTEMENT DE LA FLAMME DE LA VEILLEUSE

1. Enlever la vis d'ajustement du couvercle.
2. B. Tourner la vis intérieure (vis d'ajustement) dans le sens de l'horloge  pour diminuer et dans le sens contraire de l'horloge  pour augmenter la flamme de la veilleuse, voir la figure 10.
3. Après avoir fait l'ajustement, s'assurer que les vis du couvercle sont bien en place afin de prévenir les fuites possibles de gaz.
4. Les brûleurs principaux et le brûleur veilleur doivent être vérifiés pour voir si il y a des signes de corrosion ou des dépôts calcaires.
5. Nettoyer les brûleurs principaux et le brûleur veilleur avec une brosse d'acier.

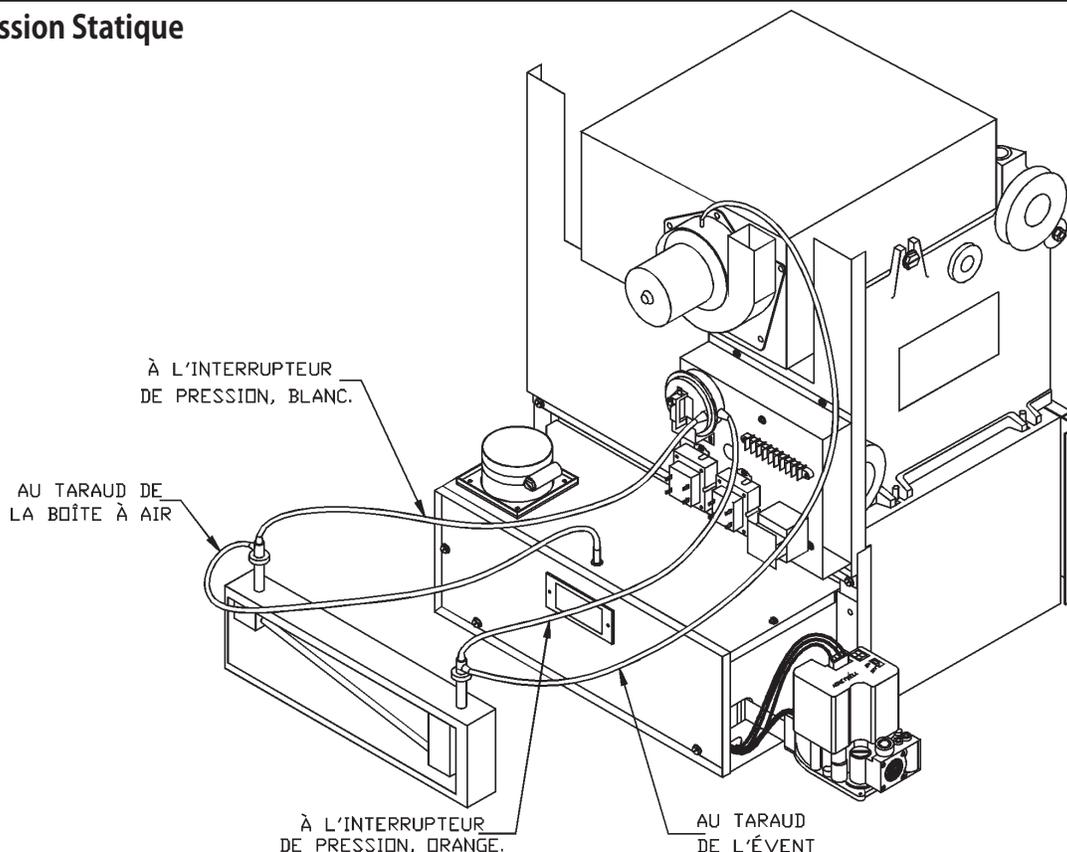
### VÉRIFIER LA PRESSION STATIQUE DE L'ÉVENT COMME SUIVIT:

(Se référer à la figure 18 pour les instructions suivantes.)

1. Après avoir coupé le courant à la chaudière, disjoindre les tuyaux blanc et orange de l'interrupteur de pression sur la boîte à air et le moteur de l'évent.
2. Installer un tee barbelé de plastique de 3/16" (.48 cm) entre un manomètre incliné et l'interrupteur

3. L'autre bout du tee va à la boîte à air et aux tarauds de pression de l'évent.
  - A. L'orange étant le négatif élevé.
  - B. Le blanc étant le négatif bas.
4. Remettre la chaudière en marche et lire la pression statique. La lecture devrait être de  $-.55 \pm .05$  pouces de la colonne de l'eau ou plus élevée pour les chaudières des séries OSC.
5. Si les pressions statiques ne sont pas à un niveau minimum admissible, vérifier les tuyaux de prise et d'échappement pour voir si ils sont bouchés ou endommagés.
6. Pour réassembler, enlever les tees et le tube additionnel et replacer le tube orange au taraud de l'évent, et le tube blanc au taraud de la boîte à air.
7. Ne pas couper le tube original. Un tube additionnel est requis.) Si le tube est coupé, le remplacer seulement avec du tube en silicone pour température élevée O.E.M.. Ne pas remplacer par du tube de vinyl ou de plastique parce qu'il va fondre.

**Figure 18 - Pression Statique**



### VÉRIFICATION DU TAUX D'ENTRÉE DU GAZ À LA CHAUDIÈRE

- A. Le maximum acceptable de la pression de l'approvisionnement du gaz ne doit pas être plus haut et la pression minimum de l'approvisionnement ne doit pas être plus basse que celle indiquée sur la plaque de taux.
- B. Procéder comme suit pour vérifier le débit adéquat du gaz naturel à la chaudière en utilisant le compteur à gaz:
- C. Fermer l'approvisionnement du gaz de tous les appareils, excepté celui de la chaudière.
- D. Avec la chaudière en fonctionnement, pour deux minutes établir le débit du gaz qui passe dans le compteur et multiplier par 30 pour obtenir le taux à l'heure.
- E. Diviser le taux d'entrée indiqué sur la plaque de taux par la valeur de chauffage du gaz tel que déterminé par la compagnie de gaz locale. Ceci déterminera le nombre de pieds cubes de gaz requis à l'heure.
- F. Si un ajustement mineur est nécessaire, installer un manomètre sur la sortie de côté de la soupape à gaz. Ajuster le régulateur de pression sur le contrôle combiné du gaz. Augmenter ou diminuer la pression tubulaire afin d'obtenir le débit de gaz requis tel que décrit sur la plaque de taux. Pour augmenter, tourner la vis d'ajustement du régulateur dans le sens de l'horloge  ou dans le sens contraire de l'horloge  pour diminuer la pression, voir la figure 10.
- G. Après que les ajustements ont été complétés, arrêter la chaudière et enlever le manomètre et le robinet de fermeture.
- H. Allumer de nouveau tous les autres appareils qui ont été fermés à l'étape A ci-dessus. S'assurer que les brûleurs veillent en fonctionnement.

## D'ÉVACUATION

Exigences De La Ventilation		Exigences De L'air De Combustion
Chaudiere	Dimensions Ouvertures de l'Évent	3" (8cm) Tuyau d'Entrée d'Air
3 Section	5" X 5" (13 cm x 13 cm)	30 Ft (914cm) Avec 2 Coudes
4 Section	8" x 8" (20 cm x 20 cm)	30 Ft (914cm) Avec 2 Coudes
5 Section	9" x 9" (23 cm x 23 cm)	20 Ft (610 cm) Avec 2 Coudes

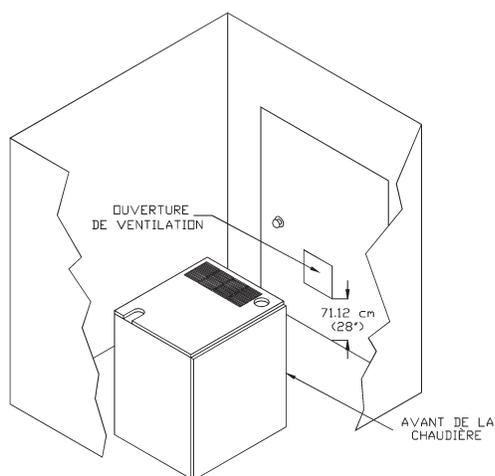
### Ventilation & Air De Combustion

#### AVERTISSEMENT



Les ouvertures pour l'air de la zone de combustion ne doivent pas être obstruées. En suivant le tableau ci-dessous, l'air de combustion peut être maintenue adéquatement.

**Figure 1**



Installation de placard : Donner vent l'ouverture doit être placée dans le mur ou la porte directement en face du devant de chaudière avec l'ouverture de minimum comme énuméré au-dessus. Donner vent l'ouverture doit être localisée 28" (71,12 cm) en haut du plancher. Voir la Figure 19.

Note : Aucun si couvrant le trou avec louvers d'écran ou utilisation, l'ouverture doit avoir même libre coule le secteur comme ouvrant dans le mur avec aucun écran ou louvers. sécuritaires de l'installation.

L'installateur de l'évent du gaz doit être familier avec ces Codes Fédéraux de même que les Codes Locaux et les Régulations.

- Ce produit doit être installé par un Plombier autorisé ou Monteur de Gaz.
- Quand les connecteurs flexibles sont utilisés, la longueur maximum ne dépassera pas 36 pouces.
- Quand les arrêts de gaz de type de levier sont utilisés, ils seront le type de T-POIGNEE.

Pour tout le mur latéral horizontalement a donné vent du gaz a alimenté de l'équipement installé dans chaque résidence, construisant ou la structure a utilisé dans l'ensemble ou en partie pour les buts résidentiels, y compris ces possédé ou fonctionné par la république et où la conclusion de conduit d'échappement de mur latérale est moins que sept (7) les pieds au-dessus du degré fini dans le secteur du donner vent y compris mais pas limité à, les ponts et les porches, les conditions suivantes seront satisfaites :

1. **L'installation de détecteurs monoxyde de carbone :** Lors d'installation de l'horizontale de mur latérale a donné vent du gaz a alimenté de l'équipement, le plombier d'installation ou le gaz-monteur observera qu'un détecteur monoxyde de carbone sur circuit en fil métallique avec un soutien d'alarme et pile est installé sur le niveau de plancher où l'équipement de gaz est être installé. Par ailleurs, le plombier d'installation ou le gaz-monteur observera qu'une pile a fonctionné ou le détecteur monoxyde de carbone sur circuit en fil métallique avec une alarme est installé sur chaque niveau supplémentaire de la résidence, construisant ou la structure servie par l'horizontale de mur latérale a donné vent du gaz a alimenté de l'équipement. Ce sera la responsabilité du propriétaire de propriété pour obtenir les services de gens de métier autorisés qualifiés pour l'installation de détecteurs monoxyde de carbone sur circuit en fil métallique.
  - A. Au cas où le mur latéral horizontalement a donné vent du gaz a alimenté de l'équipement est installé dans un rampe l'espace ou un grenier, le détecteur monoxyde de carbone sur circuit en fil métallique avec le soutien d'alarme et pile pourrait être installé sur le prochain niveau de plancher adjacent.
  - B. Au cas où les conditions de cette subdivision ne peuvent pas être lors rencontrées d'achèvement d'installation, le propriétaire aura une période de trente (30) les jours pour se conformer aux conditions ci-dessus mentionnées ; a fourni cependant qui pendant a dit trente (30) la période de jour, une pile a fonctionné le détecteur monoxyde de carbone avec une alarme sera installé.
2. **Les détecteurs monoxyde de carbone approuvés :** Chaque détecteur monoxyde de carbone comme exigé conformément aux provisions ci-dessus mentionnées se conformera à NFPA 720 et est ANSI/UL 2034 énuméré et IAS a certifié.

## D'ÉVACUATION

3. Signage : Un métal ou une plaque d'identification en plastique sera monté d'une façon permanente à l'extérieur du bâtiment à une hauteur minimum d'huit (8) les pieds au-dessus du degré directement dans la ligne avec le terminal de conduit d'échappement pour le gaz horizontalement donné vent ont alimenté chauffant l'appareil ou l'équipement. Le signe lira, dans les caractères calibre non moins que l'un-moitié (1/2) le pouce dans la taille, le

CONDUIT DE GAZ DIRECTTEMENT AU DESSOUS.  
TENIR A DISTANCE DE TOUTES LES OBSTRUCTIONS.

4. Inspection : L'état ou l'inspecteur de gaz local du mur latéral horizontalement a donné vent du gaz a alimenté de l'équipement n'approuvera pas l'installation à moins que, sur l'inspection, l'inspecteur observe que les détecteurs et les enseignes monoxyde de carbone ont installé conformément aux provisions de 248 CMR 5.08(2)(a)1 par 4.
5. La prise de conduit/air de produit-approuvé : Un terminal de conduit de produit-approuvé doit être utilisé, et le cas échéant une prise d'air de produit-approuvé doit être utilisée.
6. L'installation sera dans la conformité stricte avec les instructions du fabricant. Instructions d'installation : Une copie de toutes les instructions d'installation pour tout le Produit le mur de côté Approuvé horizontalement a donné vent du gaz a alimenté de l'équipement, toutes les instructions donneres vent, toutes les listes de parties pour donner vent des instructions, et/ou que tous donnant vent les instructions de conception resteront avec l'appareil ou l'équipement à l'achèvement de l'installation.

## AVERTISSEMENT

Pour faire une installation adéquate du système de ventilation, lire toutes ces instructions.

Si ce système de ventilation n'est pas utilisé, la garantie du fabricant sera annulée. Cela peut aussi être la cause de la détérioration rapide du système de ventilation, par conséquent un hasard potentiel de santé.

L'installation fautive de l'évent peut relâcher des émanations toxiques dans les endroits habités. Ceci peut causer de sérieuses blessures corporelles du dommage à la propriété. Le fonctionnement de l'évent peut aussi être affecté par un assemblage inadapté.

Installer des événements séparés pour les appareils qui ont un échappement forcé et les appareils qui ont un tirage naturel. Un tuyau commun entre les appareils qui ont un tirage naturel et ceux qui ont un échappement forcé peut laisser échapper des gaz toxiques à travers l'appareil qui a un tirage naturel plutôt que de l'air extérieur. Respirer des gaz d'échappement peut causer des blessures corporelles sérieuses ou la mort.



## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU TUYAU DE VENTILATION

Cette chaudière est conçue et certifiée pour être utilisée avec les systèmes de ventilation suivants.

Compagnie	HEAT-FAB®	FLEX-L®	Z-FLEX®	ProTech®
Produit	SAF-T-VENT™	STAR-34™	Z-VENT™	FasNSeal™

## ATTENTION



Le tuyau et les raccords ci-haut mentionnés sont utilisés pour la ventilation des appareils de catégorie III et IV brûlant du gaz. Ne pas se servir de ce tuyau ou de ces raccords pour la ventilation des appareils brûlant soit du bois, de l'huile, du pétrole ou du charbon.

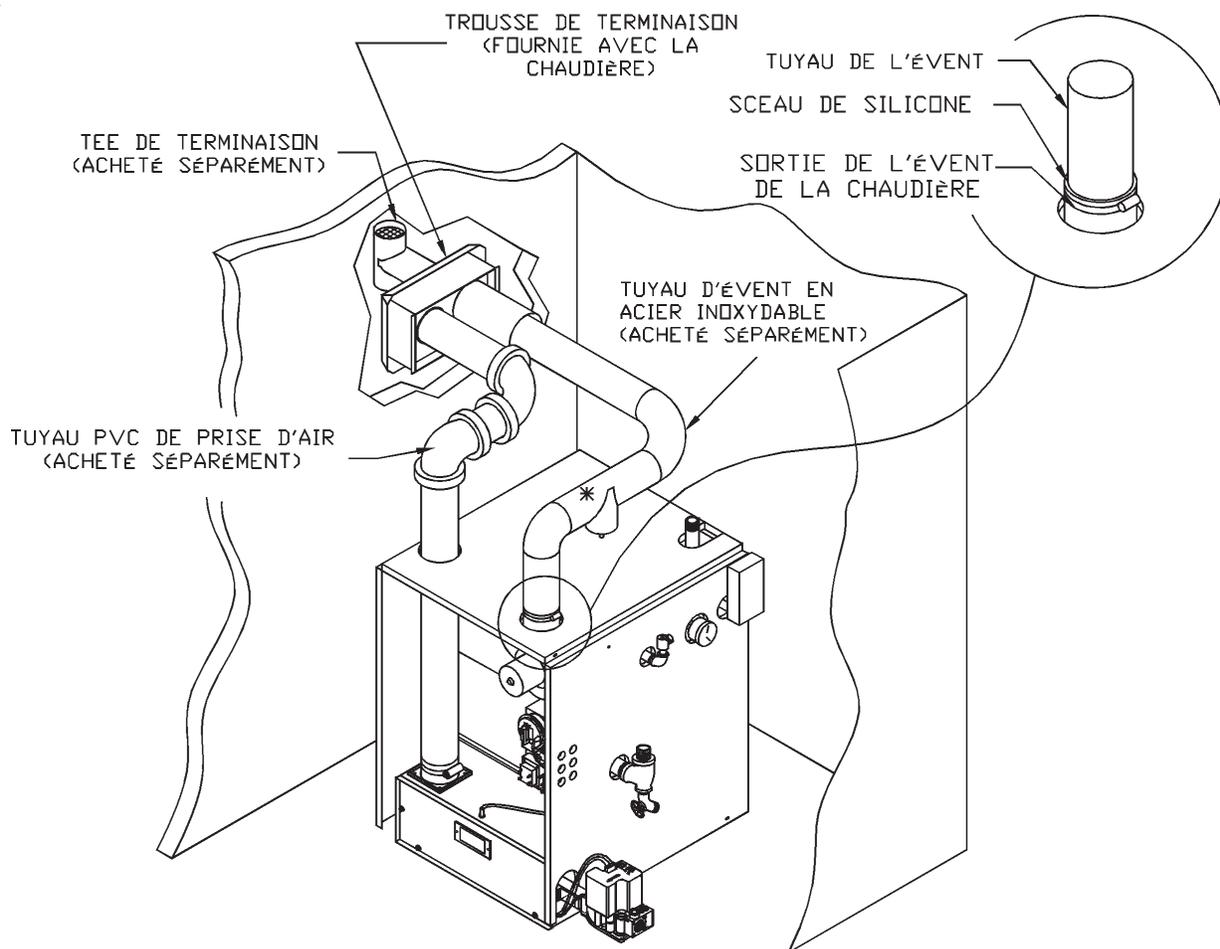
Ne pas se servir de ce tuyau d'évent et des raccords pour la ventilation d'incinérateurs de n'importe quelle sorte.

## AVERTISSEMENT



Toutes les installations de chaudières et de ventilation doivent être faites par un expert qualifié et en accord avec le manuel de Olsen Technology, Inc. L'installation ou la ventilation d'une chaudière ou de tout autre appareil au gaz par des méthodes ou des matériaux inadaptés peut être la cause de blessures sérieuses ou de mort dû au feu ou à l'asphyxie par des gaz empoisonnés tel que le monoxyde de carbone qui est invisible et sans odeur.

Figure 2 - INSTALLATION TYPIQUE D'UN TUYAU DE VENTILATION HORIZONTAL



Notes:

\*1 : Un tee d'égouttement de la condensation est nécessaire seulement quand les longueurs horizontales de tuyau dépassent 10 pieds.

\*2 : Insérez le tuyau de ventilation dans la sortie de ventilation de la chaudière (raccord de tuyau), appliquez du silicone tout le tour du bord de la sortie pour une bonne étanchéité et resserrez le collier de serrage.

## D'ÉVACUATION

### LONGUEURS DE TUYAU DE VENTILATION HORIZONTALE

Chaudière	Diamètre Du Tuyau	Longueurs De Tuyaux maximum*	Longueurs De Tuyaux Minimum*	Tuyau D'entrée
3 Section	3" (8 cm)	30 ft (914 cm) Avec tee de Condensation.	2 ft (61 cm) Avec 1 Coude	30 ft (914 cm) Avec 2 Coudes
4 Section	3" (8 cm)	30 ft (914 cm) Avec tee de Condensation & 2 Coudes.	2 ft (61 cm) Avec 1 Coude	30 ft (914 cm) Avec 2 Coudes
5 Section	3" (8 cm)	20 ft (610 cm) Avec tee de Condensation & 2 Coudes.	2 ft (61 cm) Avec 1 Coude	20 ft (610 cm) Avec 2 Coudes
Exemple: 20 pieds (610 cm) de tuyau avec 1 coude est l'Équivalent d'un tuyau de 15 pieds (457 cm) avec 2 coudes				
* <b>Note: Un siphon de condensation est requis seulement sur les modèles OSC qui ont un tuyau de ventilation horizontal de plus de 10' (305 cm).</b>				

### AVERTISSEMENT



Ne pas isoler ou envelopper de quelque manière que ce soit un tuyau de ventilation ou les raccords.

## PROCÉDÉ POUR L'INSTALLATION DU SYSTÈME DE VENTILATION À TRAVERS LE MUR

### 1. LA TERMINAISON DE L'ÉVENT DOIT ÊTRE SITUÉE:

(Se référer à la figure 9 pour déterminer l'endroit de la sortie du tuyau.)

- A. À au moins 12 pouces (31 cm) au-dessus du niveau de la terre ou à au moins 12 pouces (31 cm) au-dessus du niveau de l'accumulation de neige anticipée dans les régions géographiques où la neige s'accumule.
- B. La terminaison du tuyau doit avoir un espace libre d'au moins 12 pouces (31 cm) des autres ouvertures d'air de l'édifice.
- C. À au moins 3 pieds (92 cm) au-dessus d'une entrée d'air forcé qui est située en dedans de 10 pieds (305 cm).
- D. À au moins 12 pouces (31 cm) horizontalement d'un compteur électrique, d'un compteur à gaz, des régulateurs et de l'équipement de relève.
- E. Pour les longueurs horizontales; le tuyau doit avoir un espace libre minimum de 3" (7.6 cm) de tout matériel combustible, des fils électriques et de l'isolation d'édifice de 2 pouces (5 cm).
- F. Ne pas terminer un tuyau au-dessus d'un trottoir public ou d'un endroit où la condensation ou la vapeur pourrait être nuisible aux régulateurs, aux soupapes de relève ou tout autre équipement.
- G. Ne pas placer la terminaison trop proche des arbustes parce que les produits de fumée peuvent retarder la croissance ou les faire mourir.
- H. Certains matériaux d'édifice peuvent être affectés par les produits de fumée qui sont expulsés proche des surfaces non protégées. Faire le scellage ou la protection des surfaces exposées avec du matériel résistant à la corrosion ( tel qu'une feuille d'aluminium) ceci peut être requis pour prévenir la détérioration ou les souillures.
- I. À l'installation, immobiliser le bouchon du tuyau à un mur non combustible ou à une bague de mur combustible. Fixer le bouchon du tuyau et sceller le passage tel que montré aux figures 3, ci-dessous, et 5a et 5b.
- J. Voir les Codes Fédéraux énumérés au début de ces instructions pour de l'information additionnelle sur l'emplacement de la terminaison.

### 2. En se servant du gabarit fourni, couper un trou à travers le mur. Et puis fixer le gabarit à l'intérieur du mur pardessus le trou. (Voir les figures 5a et 5b)

NOTE: Si l'installation se fait à travers un mur non-combustible, faire (2) trous de 3.1/2" au centre du mur.

## D'ÉVACUATION

3. Pour la ventilation à travers un mur non-combustible, enlever la bague de terminaison de l'évent de l'assemblage de la terminaison. (Voir les figures 5a et 5b)
4. Installer la terminaison de l'évent assemblée par l'ouverture et la fixer au mur extérieur.
5. Installer le tuyau d'évent PVC de la terminaison assemblée à l'entrée d'air de la chaudière.
6. Assembler et installer le tuyau selon les instructions du fabricant de l'évent.
7. Installer le tuyau à travers la terminaison assemblée et le laisser dépasser de 3" (8 cm) hors de la terminaison assemblée. (Voir les figures 5a et 5b)
8. Installer le déflecteur de terminaison avec les quatre (4) vis fournies. (Voir les figures 5a et 5b)
9. Installer le collet du tirage autour du tuyau et bien serrer le boulon et l'écrou. (Voir les figures 5a et 5b)
10. Fixer le tee de terminaison selon les instructions du fabricant de l'évent.

Figure 3 - Vue Avant De La Trousse De Terminaison

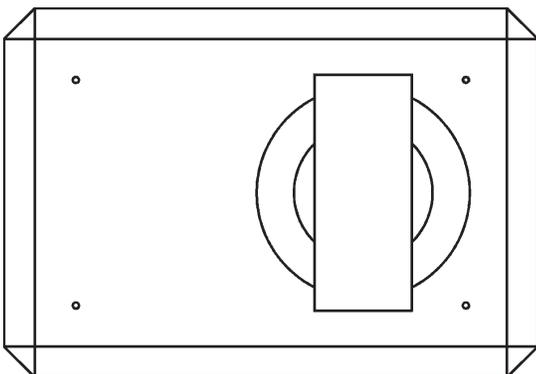
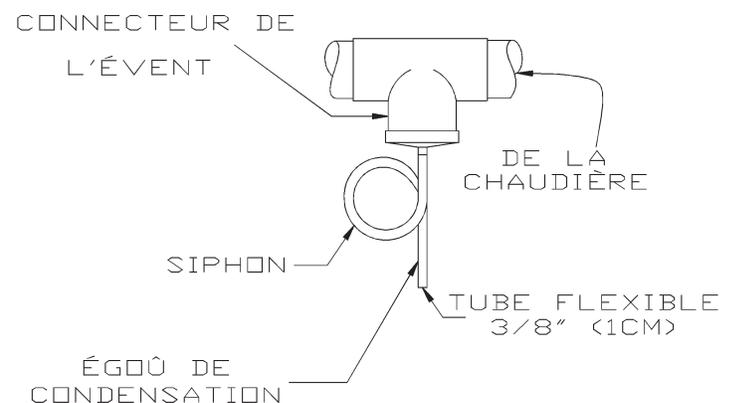


Figure 4 - Tee Et Tuyau De Condensation

(Requis Seulement Sur Les Longueurs De Tuyaux Horizontales Qui Dépassent 10')



# D'ÉVACUATION

Figure 5a - Mur Et Trousse De Terminaison Vu Du Haut (Installation Sur Mur Combustible)

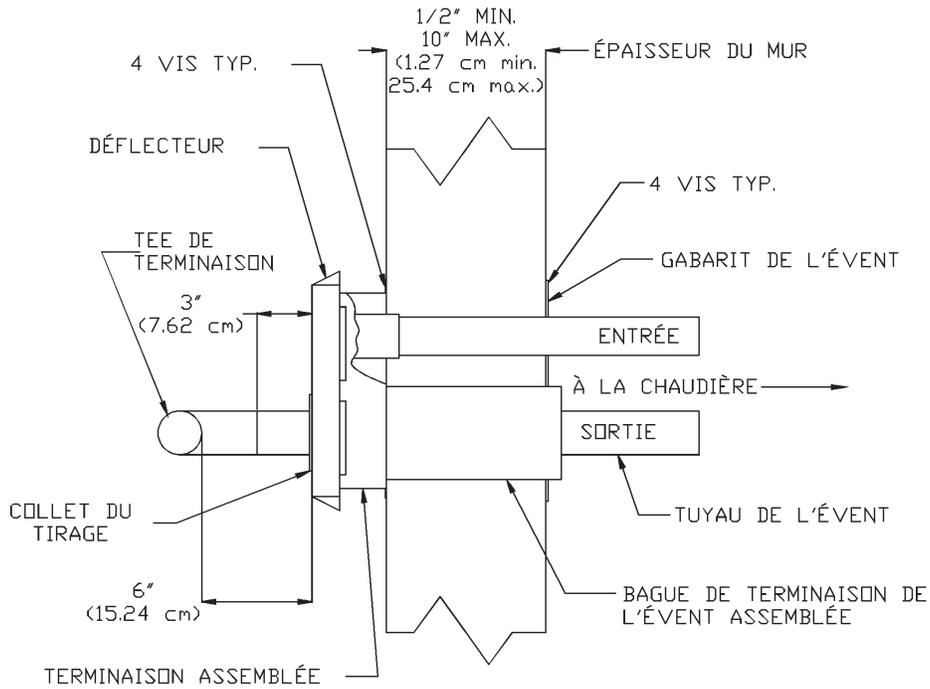
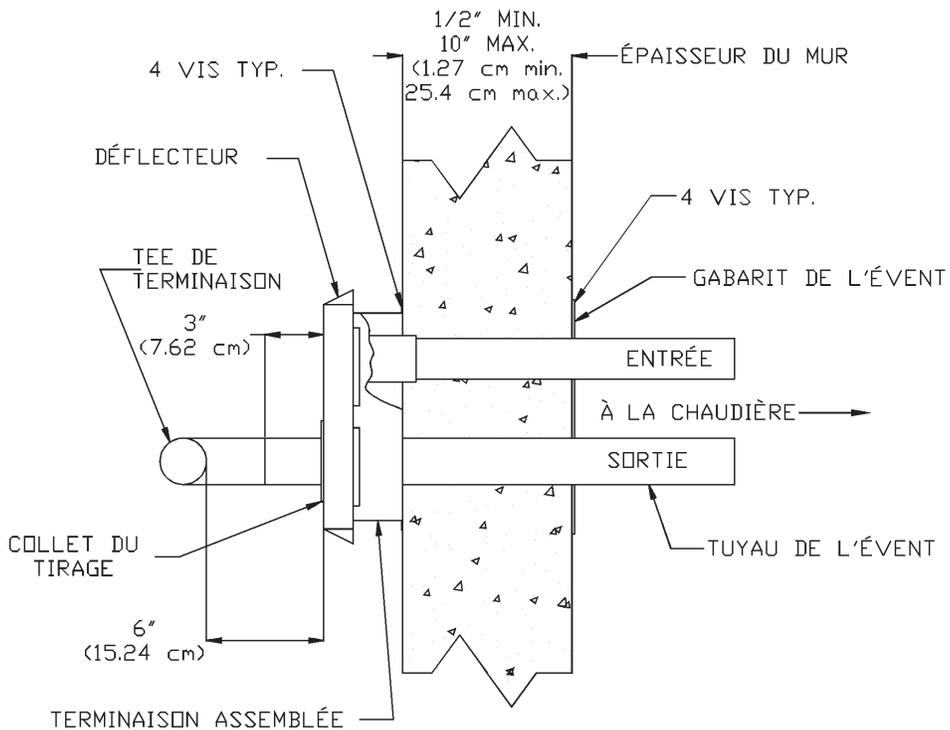


Figure 5b - Mur Et Trousse De Termination Vu Du Haut

(Installation pour mur non-combustible enlèvement de la bague de mur assemblée)



## D'ÉVACUATION

For vent pipe installation refer to the vent pipe manufacturers instructions.

Figure 6 - Système De Ventilation Pour Tous Les Modèles

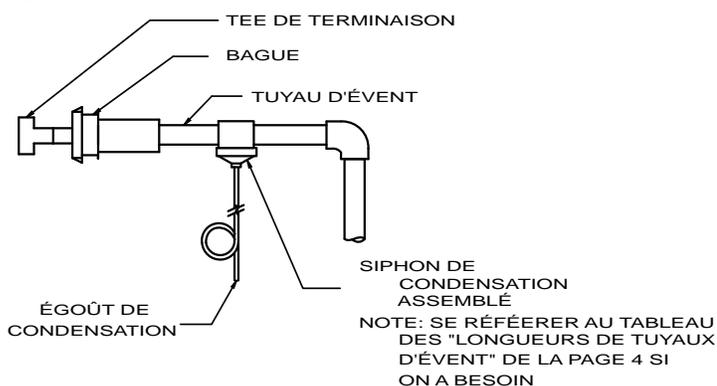


Figure 7 - RECOMMANDE

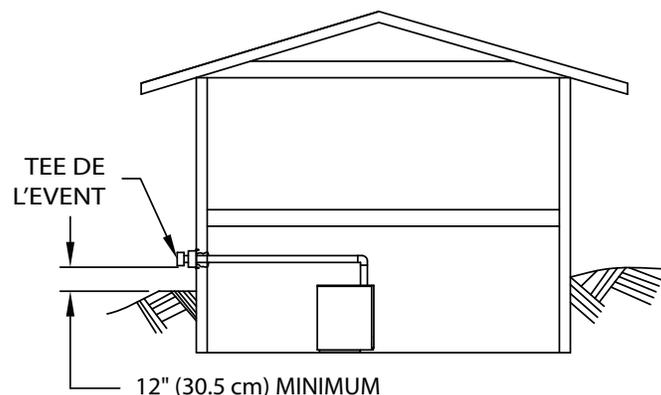
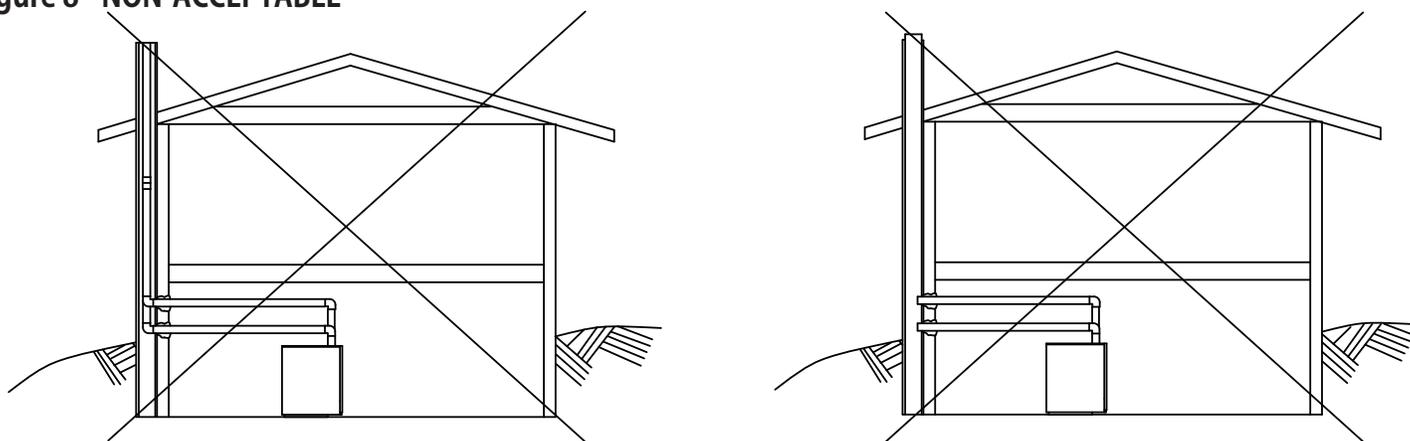


Figure 8 - NON-ACCEPTABLE



## ÉGOÛTS DE CONDENSATION

### AVERTISSEMENT

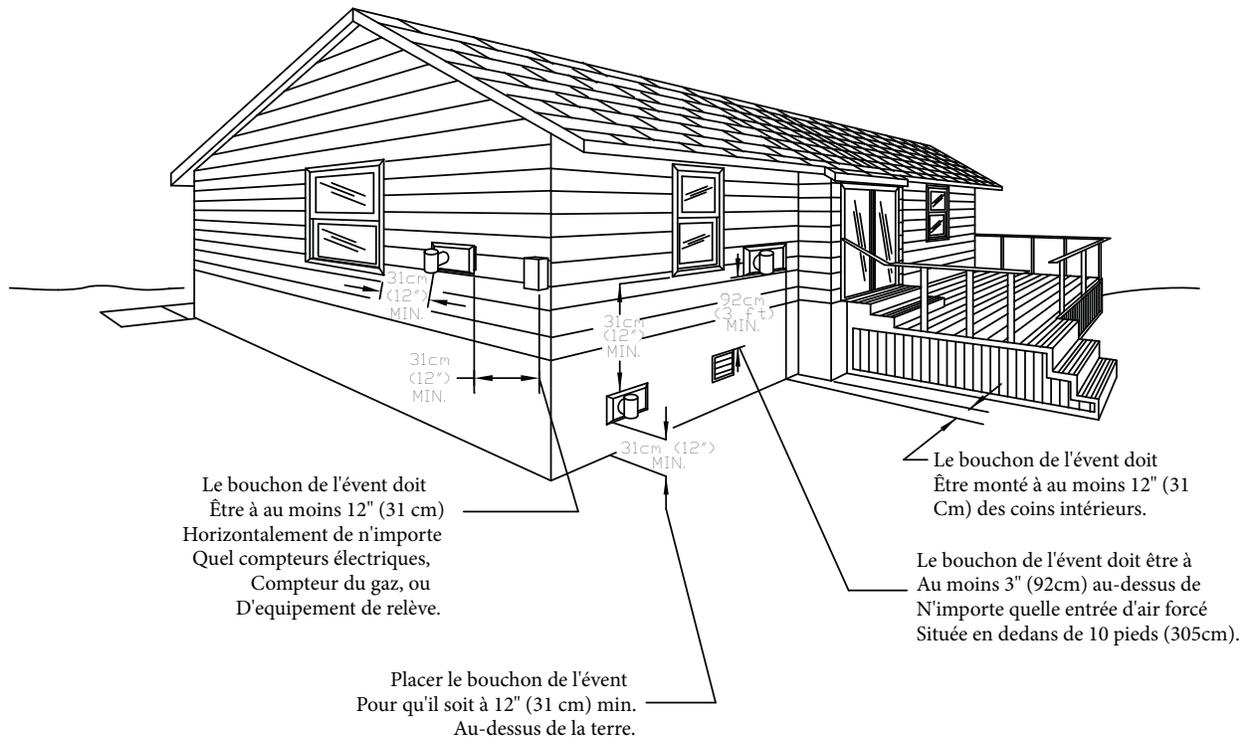


Ne pas placer l'égoût de condensation où il pourrait geler. Les égoûts de condensation sont requis dans le tuyau quand on utilise le tee de condensation. L'égoût de condensation doit être raccordé à un égoût sanitaire pour l'élimination du liquide de condensation.

1. Utilisé seulement avec les longueurs horizontales de tuyaux qui dépassent 10 pieds.
2. L'égoût de condensation est raccordé avec du tuyau flexible d'un diamètre intérieur de 3/8" (1cm). (Voir la Figure 4 de la page 5.) Se référer aux "INSTRUCTIONS GÉNÉRALES SUR LE DÉMARRAGE ET L'ENTRETIEN SAISONNIER", dans le Manuel de l'Installation pour la cédule et les recommandations de l'entretien.
3. Tube Flexible de l'Égoût de Condensation . Dans le tuyau et proche de l'appareil installer un tee avec une sortie d'écoulement. Installer l'égoût de condensation dans la sortie du bas avec de l'adhésif résistant à la chaleur. (Voir la Figure 4 à la page 5.) Raccorder la sortie de l'égoût de condensation au tuyau flexible (d'une longueur minimum de 40" (102 cm) disponible commercialement. En-dessous de la sortie de l'égoût faire un enroulement de 6" (15.2 cm) de diamètre dans le tube flexible de 3/8" (1cm) de diamètre intérieur, ou un enroulement de 9" (22.9 cm) de diamètre dans le tube de 5/8" (1.6 cm) de diamètre intérieur. Immobiliser l'enroulement avec une attache de plastique. Placer l'autre bout du tuyau flexible dans un égoût sanitaire. (Se servir d'une pompe pour condensation si nécessaire.)

## Figure 9 -Dégagements

Note: si il y a potentiel de vents excessifs, une considération spéciale devra être donnée À l'emplacement de l'évent, afin qu'il ne soit pas placé du côté de l'édifice qui est exposé Aux vents.

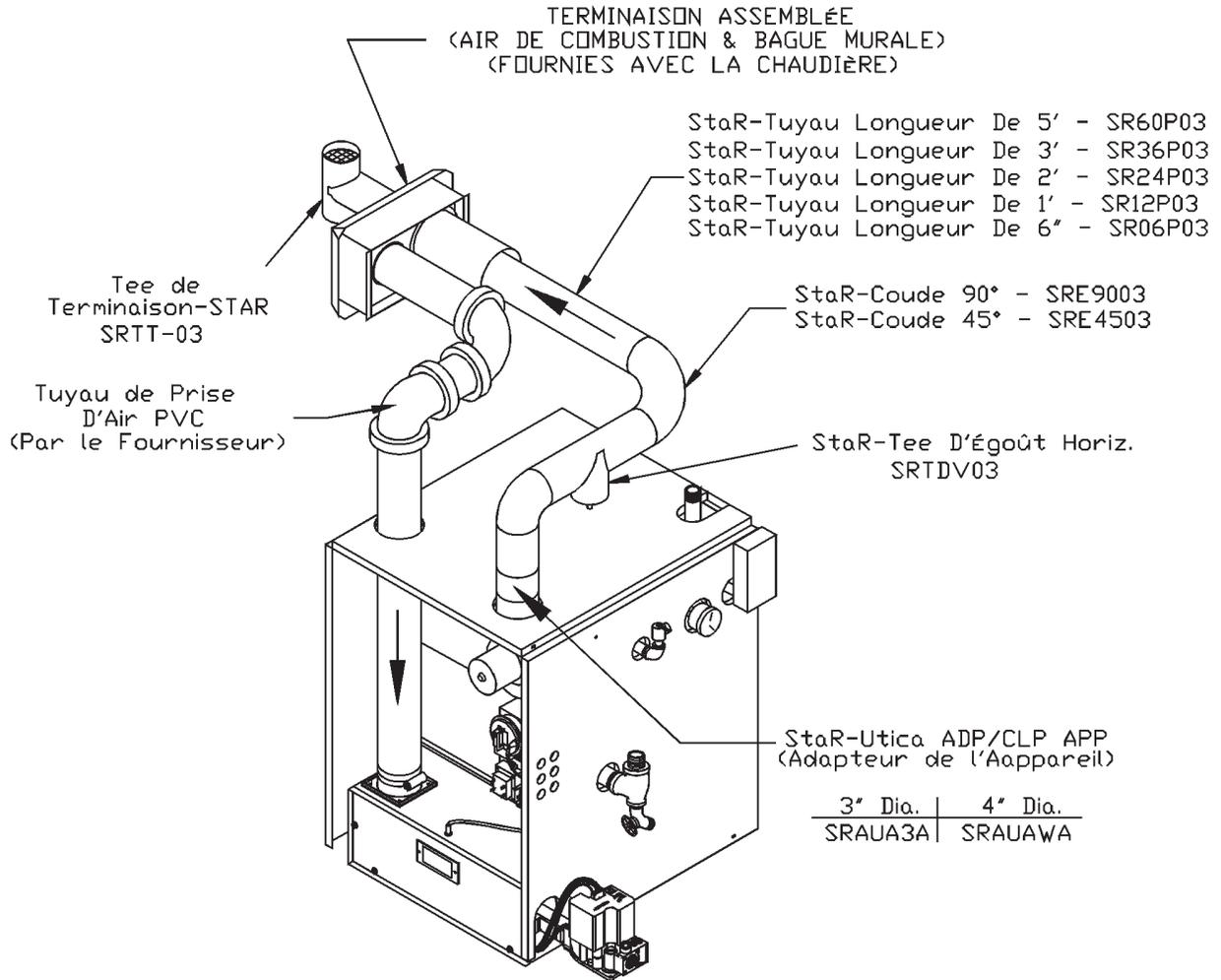


**\*Le bouchon de l'évent doit être installé avec un espace Libre de terminaison d'au moins 12 pouces (931cm) de N'importe quelle ouverture d'air dans l'édifice.**

Si des chaudières multiples sont employées, un dégagement de 12" ; (31 ccm) est exigé entre les terminaisons.

## D'ÉVACUATION

**Figure 10 - Composantes De Tuyau D'évent Flex-L® Star-34™**



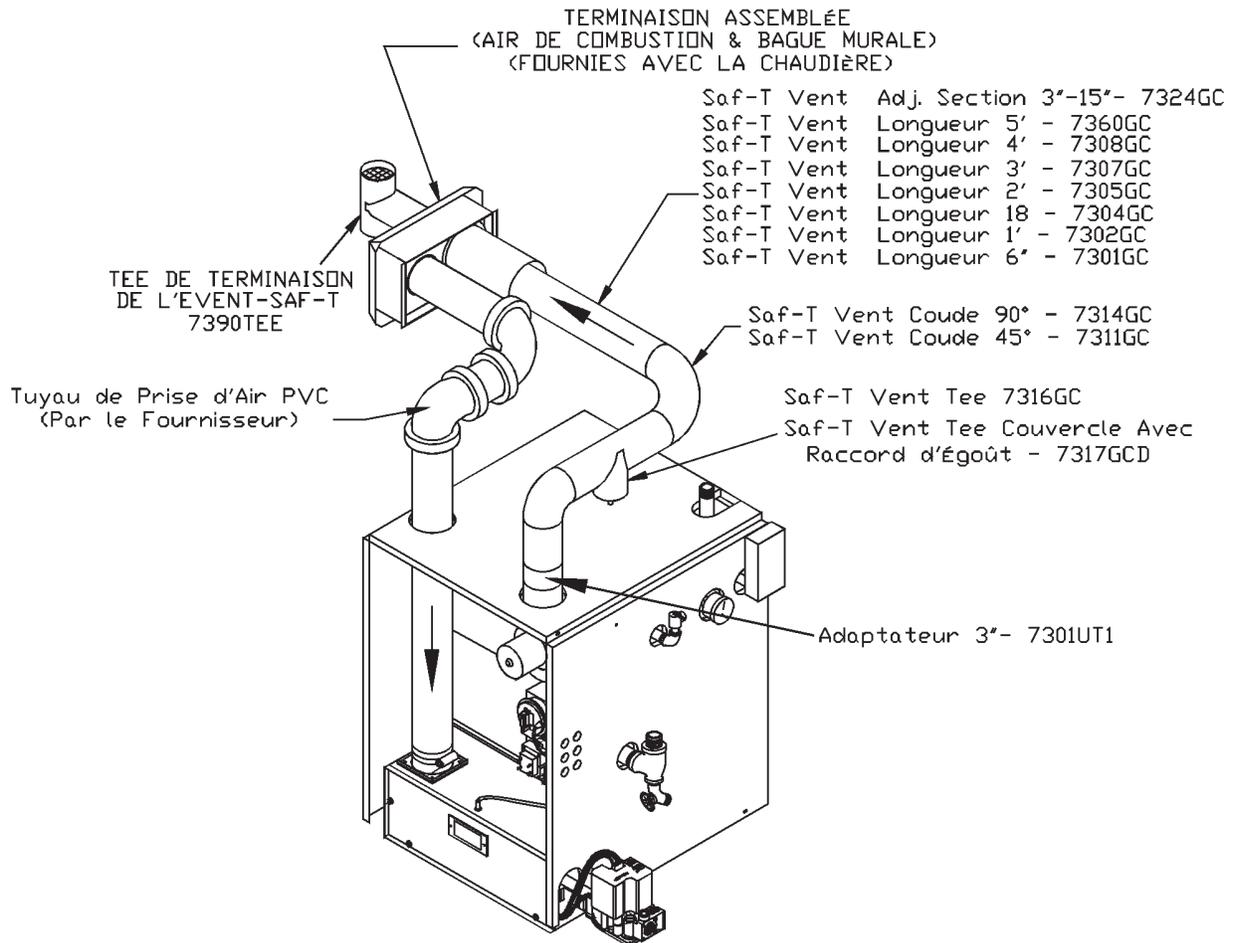
**Notes:**

\*1 :Un tee d'égouttement de la condensation est nécessaire seulement quand les longueurs horizontales de tuyau dépassent 10 pieds.

\*2 :Insérez le tuyau de ventilation dans la sortie de ventilation de la chaudière (raccord de tuyau), appliquez du silicone tout le tour du bord de la sortie pour une bonne étanchéité et resserrez le collier de serrage.

## D'ÉVACUATION

**Figure 11 - Composantes De Tuyau D'évent Heat Fab® Saf-T Vent™**



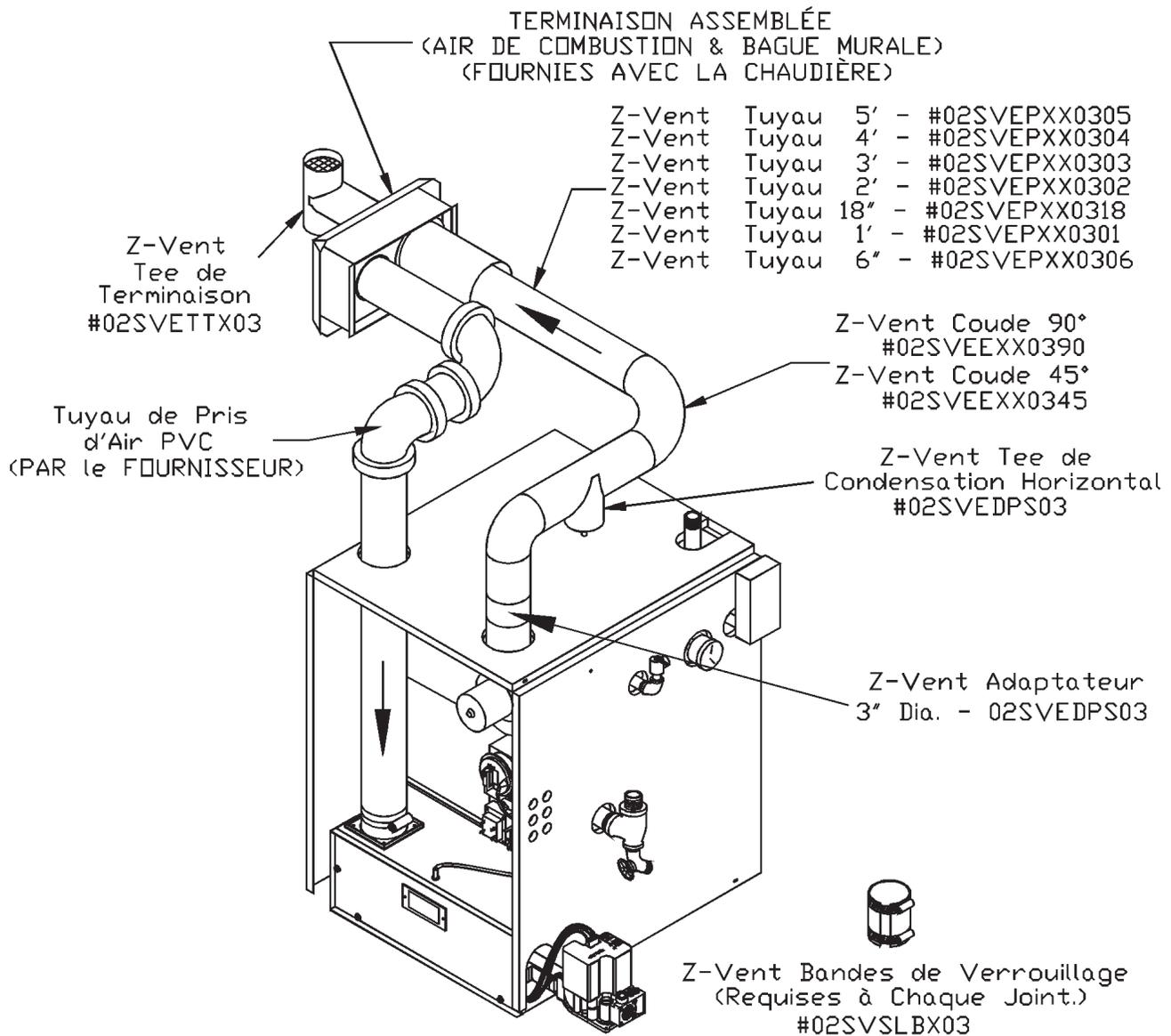
**Notes:**

\*1 :Un tee d'égouttement de la condensation est nécessaire seulement quand les longueurs horizontales de tuyau dépassent 10 pieds.

\*2 :Insérez le tuyau de ventilation dans la sortie de ventilation de la chaudière (raccord de tuyau), appliquez du silicone tout le tour du bord de la sortie pour une bonne étanchéité et resserrez le collier de serrage.

## D'ÉVACUATION

**Figure 12 - Composantes de tuyau d'évent Z-Flex® Z-vent™**



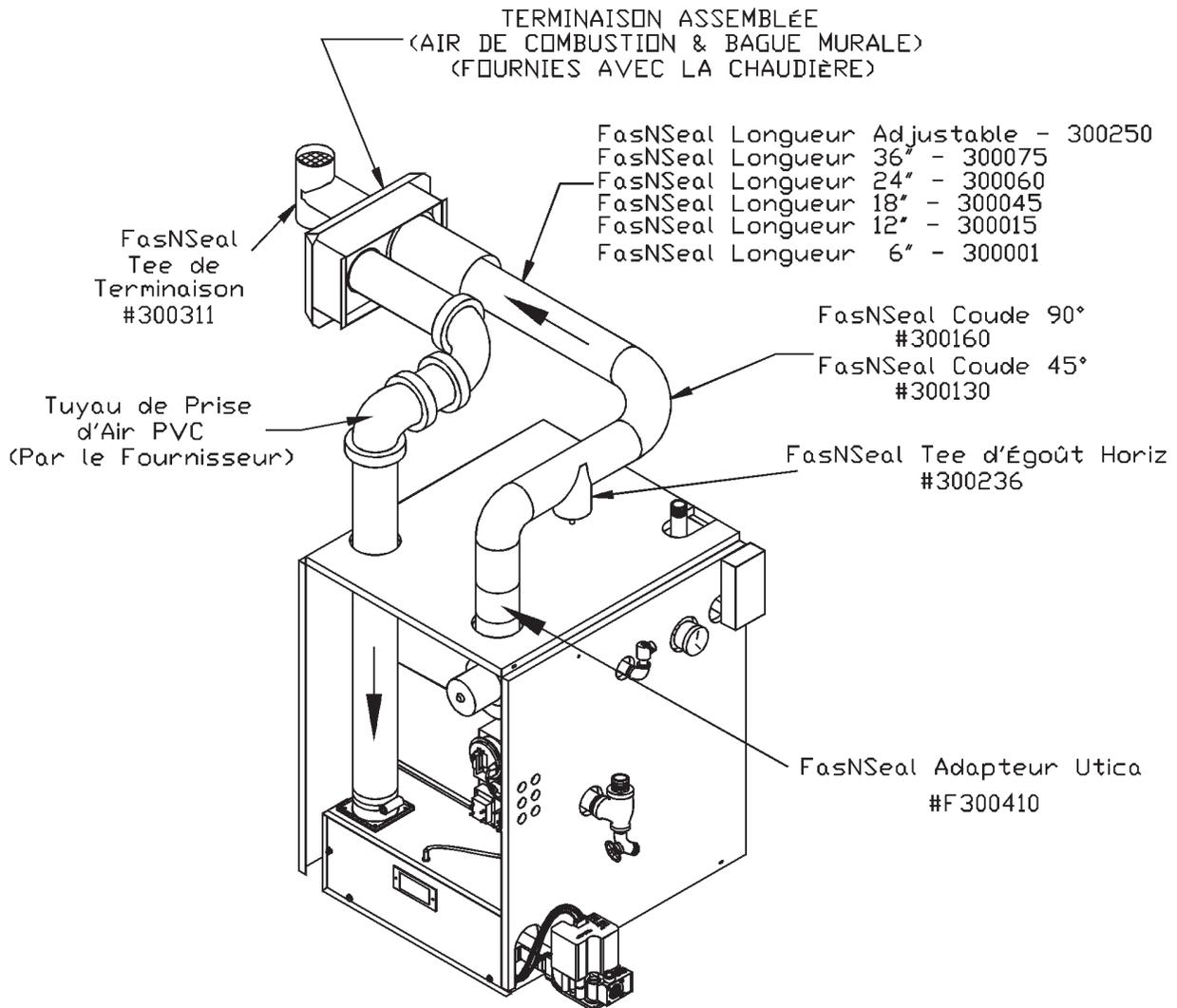
**Notes:**

\*1 :Un tee d'égouttement de la condensation est nécessaire seulement quand les longueurs horizontales de tuyau dépassent 10 pieds.

\*2 :Insérez le tuyau de ventilation dans la sortie de ventilation de la chaudière (raccord de tuyau), appliquez du silicone tout le tour du bord de la sortie pour une bonne étanchéité et resserrez le collier de serrage.

## D'ÉVACUATION

Figure 13 - Composantes de tuyau d'évent ProTech® FasNSeal™

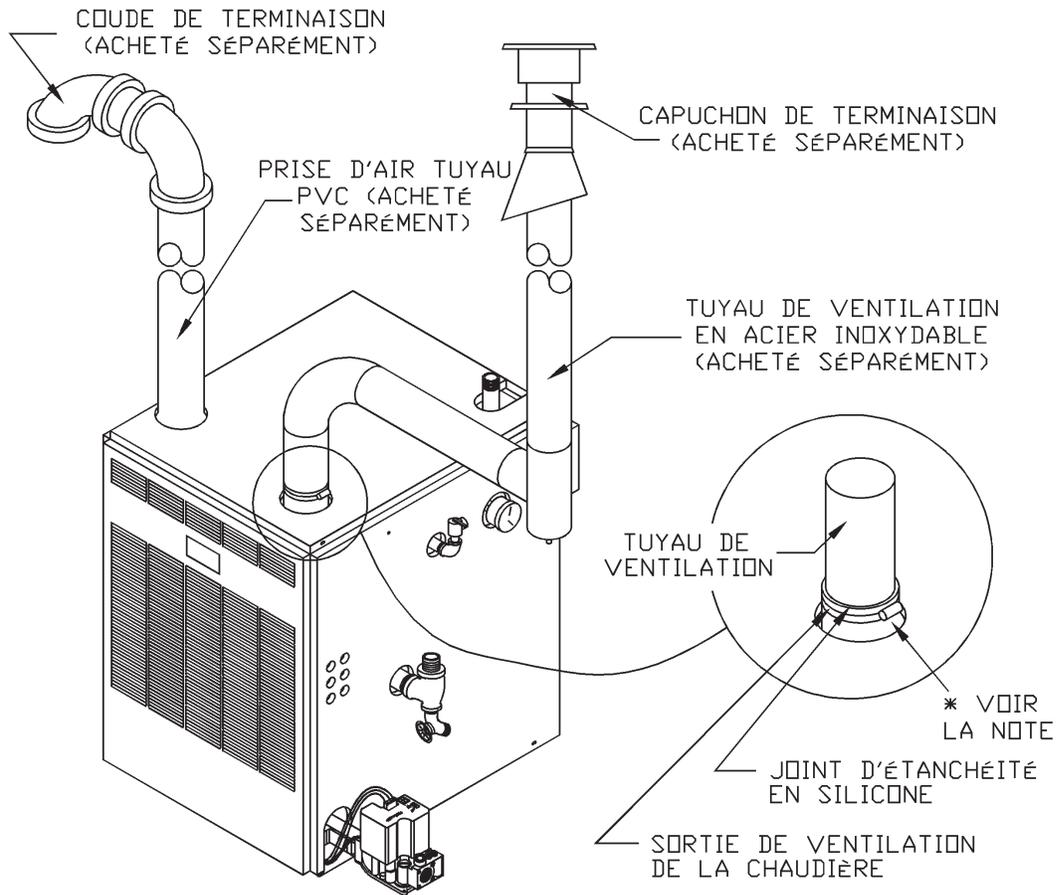


Notes:

\*1 :Un tee d'égouttement de la condensation est nécessaire seulement quand les longueurs horizontales de tuyau dépassent 10 pieds.

\*2 :Insérez le tuyau de ventilation dans la sortie de ventilation de la chaudière (raccord de tuyau), appliquez du silicone tout le tour du bord de la sortie pour une bonne étanchéité et resserrez le collier de serrage.

Figure 14 - Installation Typique D'un Tuyau De Ventilation Verticale



NOTE:

\* :Insérez le tuyau de ventilation dans la sortie de ventilation de la chaudière (raccord de tuyau), appliquez du silicone tout le tour du bord de la sortie pour une bonne étanchéité et resserrez le collier de serrage.

## PROCÉDÉ À SUIVRE POUR L'INSTALLATION DE LA VENTILATION VERTICALE

### AVERTISSEMENT



Ne pas mettre d'isolation ou n'importe quelle sorte d'enveloppe à tuyau ou de raccords. Suivre les instructions des fabricants des tuyaux de ventilation pour l'installation de la ventilation verticale.

1. Où Doit Se Situer La Terminaison du Tuyau:
  - A. Doit avoir un espace libre de 2" aux matériaux combustibles.
  - B. À Un minimum de 4 pieds au-dessus du faite (voir la figure 17).
  - C. La prise d'air de ventilation doit être placée à 2' sous la sortie de ventilation et dans la direction contraire de la sortie d'échappement (voir les figures 17,18).
  - D. Se servir de capuchon de tuyau qui arrête le feu, de collet de support, de solin de toit, et de collet contre les intempéries qui ont été manufacturés pour les tuyaux de ventilation.
  - E. Installer un té de purge de ventilation vertical (voir la figure 15). Voir aussi à la page 7 pour l'installation de l'égout de condensation.
  - F. Remplir le tuyau flexible de 3/8 avec de l'eau avant d'allumer la chaudière.
2. Configuration du tuyau de prise d'air (voir la figure 16).

### LONGUEURS DE TUYAU DE VENTILATION

- Diamètre Du Tuyau De Ventilation: 3" (7.6 Cm)
- Longueurs De Tuyau Maximum: 30 ft (914 cm) avec 1-té d'égout vertical, 1-coude 90°,et 1-capuchon de terminaison. 5ft (23.6cm) horizontal maximum.
- Longueurs De Tuyau Minimum: 2 ft (61 cm)
- Entrée Du Tuyau: 30 ft (914 cm) Max, 2 ft (61 cm) Min, (4) 90 ° Coudes (Incluant le coude de prise de 90° sur le toit)

### AVIS

La Chaudière Doit Avoir Un Coude De 90° Qui Sort De La Chaudière Pour Raccorder Le Tuyau Horizontal. Qui Va Au Té De Vidange Vertical.

Figure 15

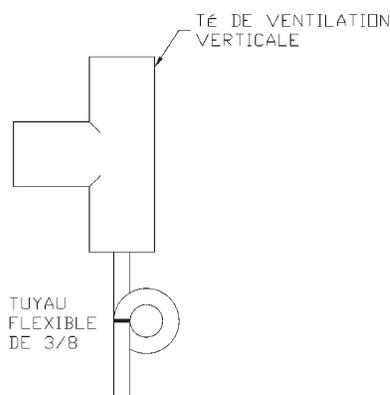
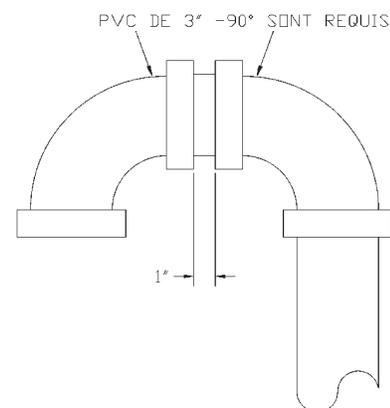
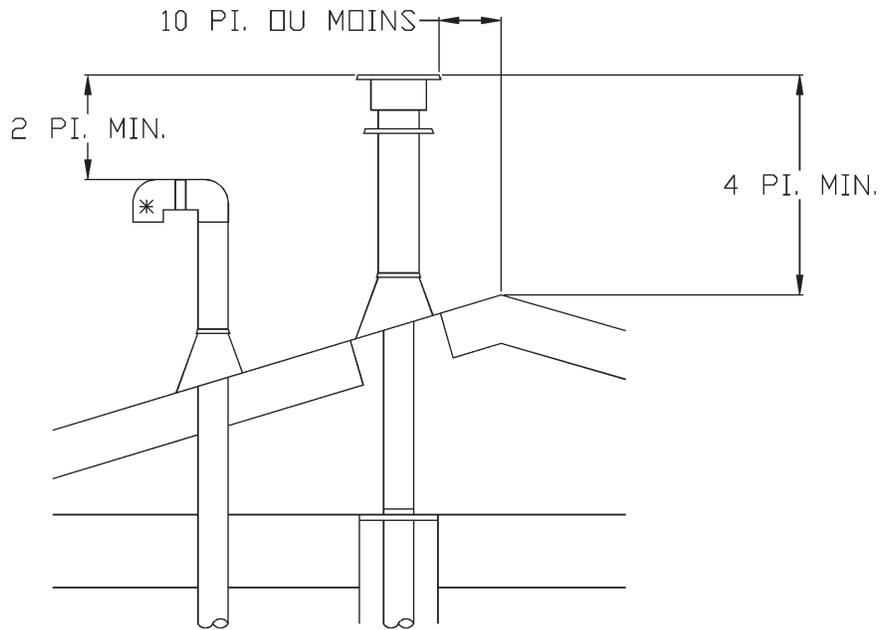


Figure 16



**Figure 17 - TERMINAISON À 10' OU MOINS DU TOIT**

\* DOIT ÊTRE DANS LA DIRECTION CONTRAIRE DE LA SORTIE D'ÉCHAPPEMENT.



**Figure 18 - TERMINAISON À PLUS DE 10' DU TOIT**

\* DOIT ÊTRE DANS LA DIRECTION CONTRAIRE DE LA SORTIE D'ÉCHAPPEMENT.

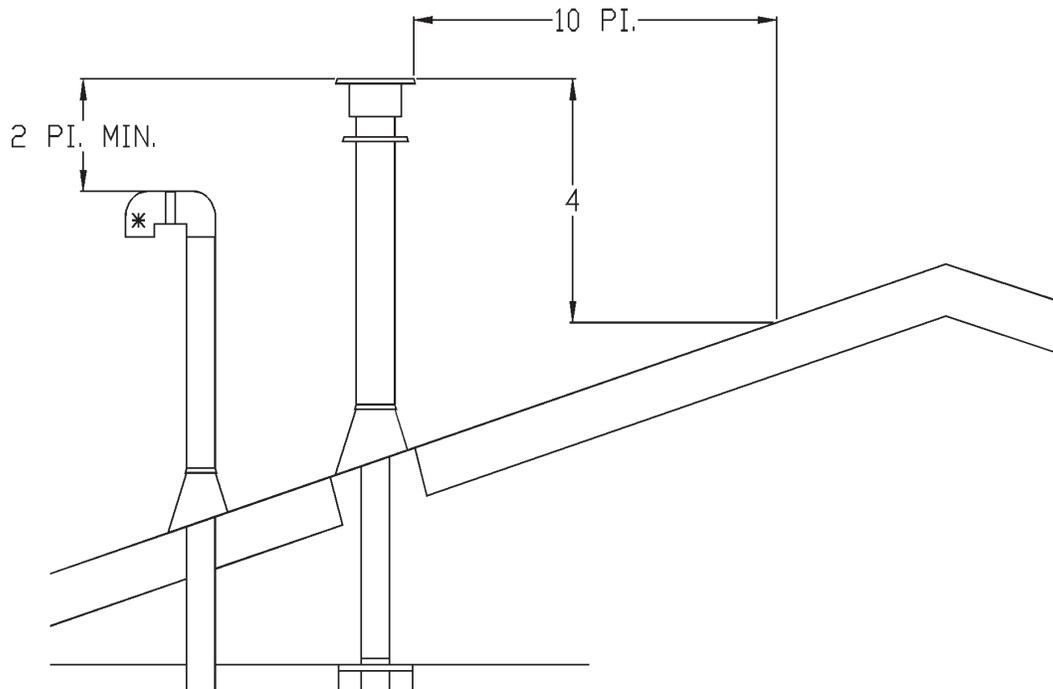


Figure 19 - Composantes De Tuyau De Ventilation Flex-I® Star-34™

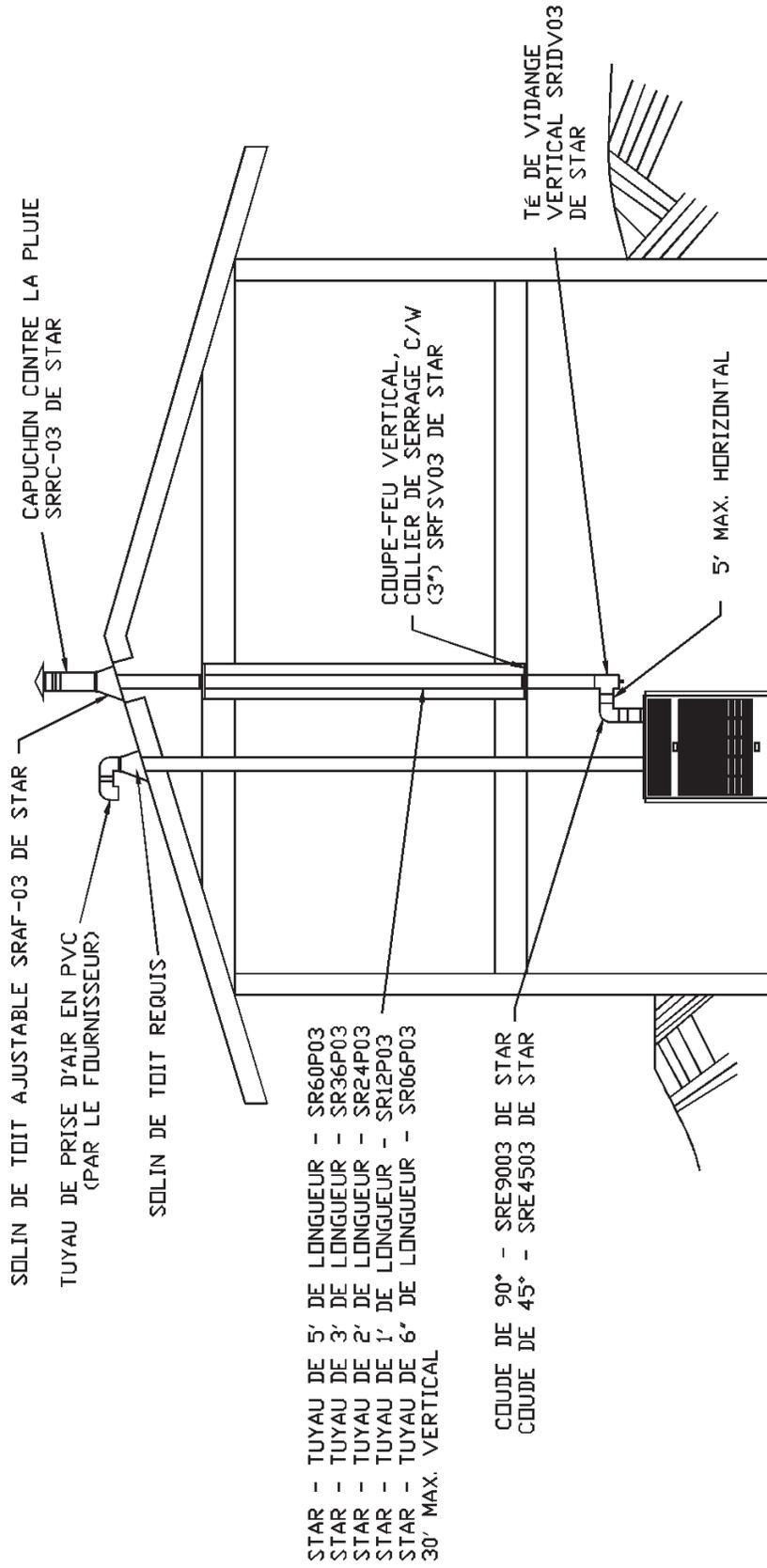


Figure 20 - Composantes De Tuyau De Ventilation Z-Flex® Z-Vent™

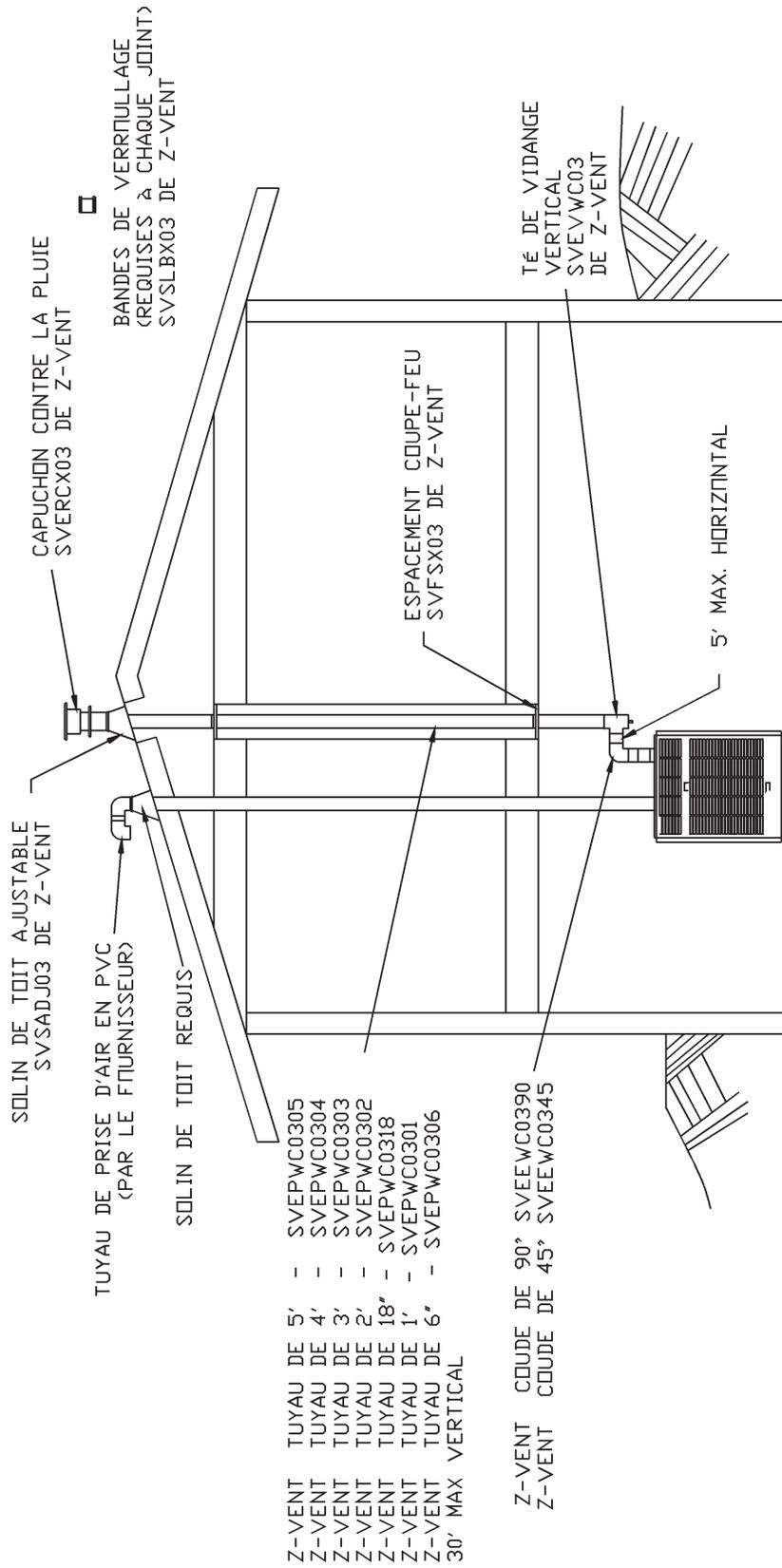


Figure 21 - Composantes De Tuyau De Ventilation Heat Fab® Saf-t Vent™

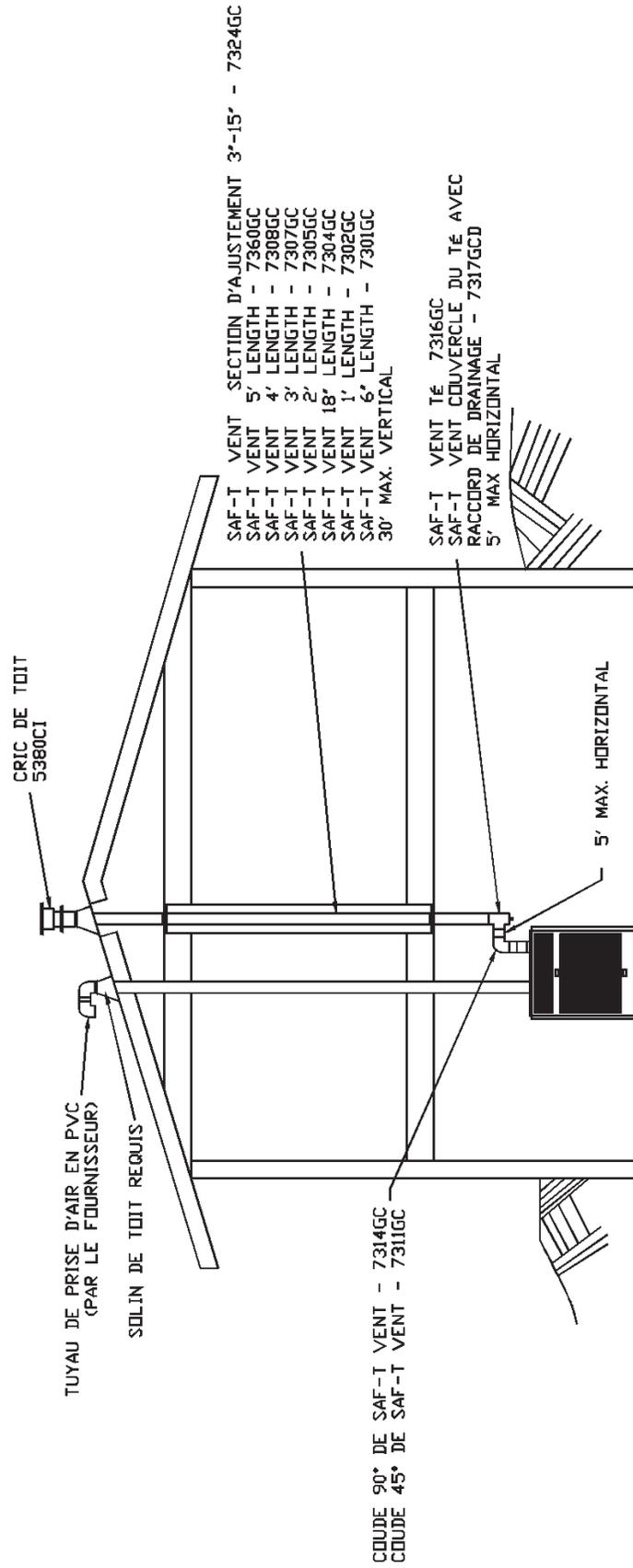
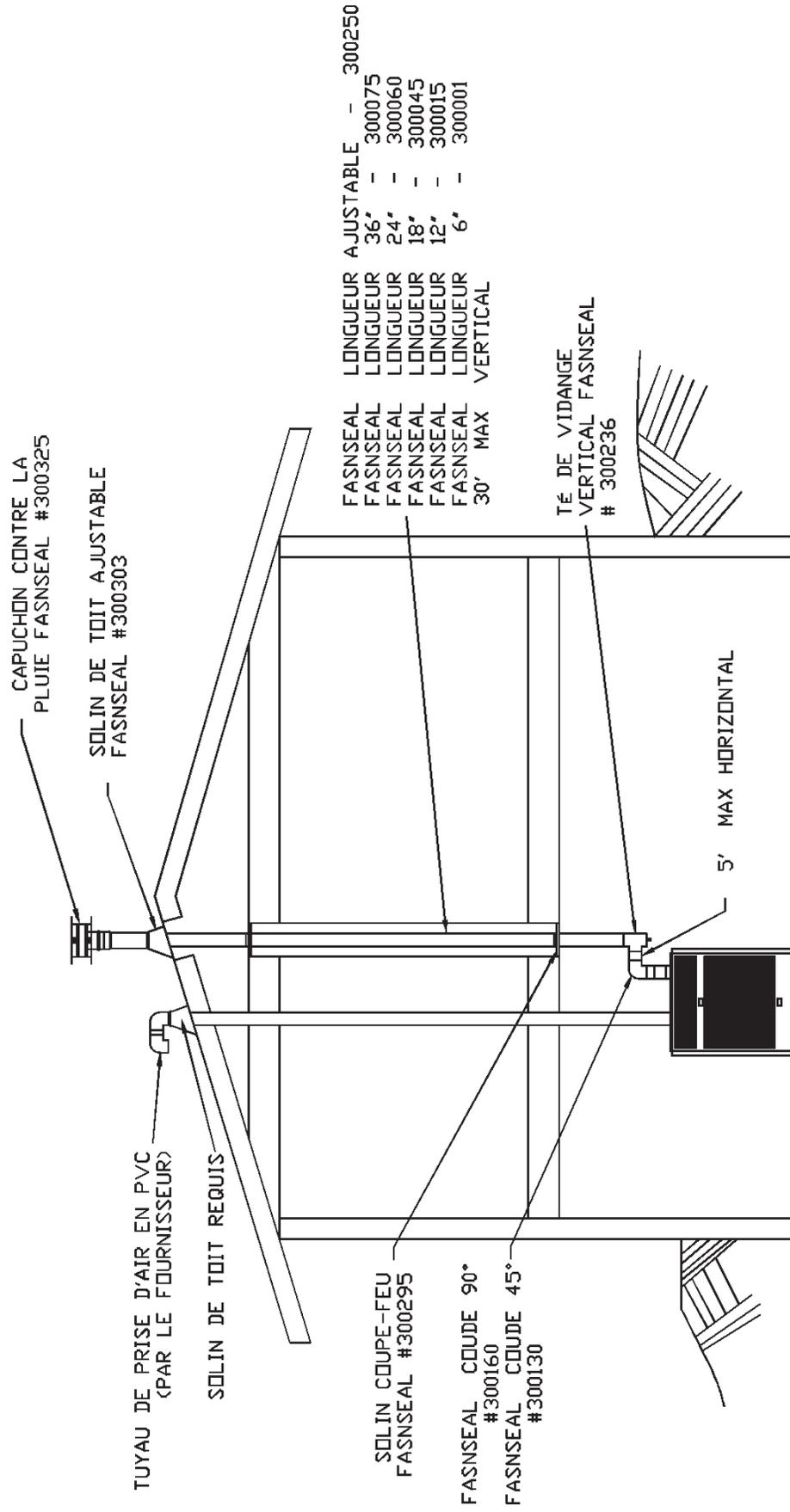
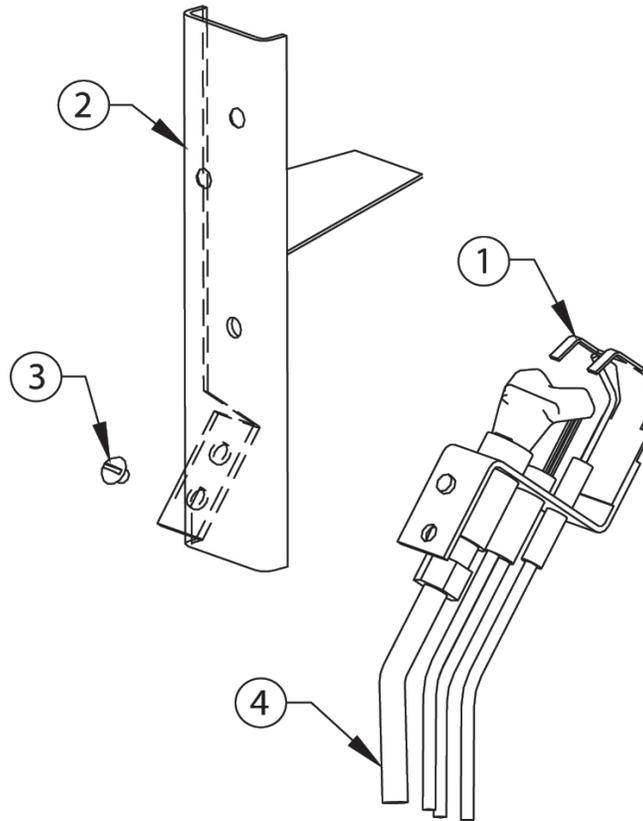


Figure 20 - Composantes De Tuyau De Ventilation Protech® Fasnseal™



VEILLEUSE



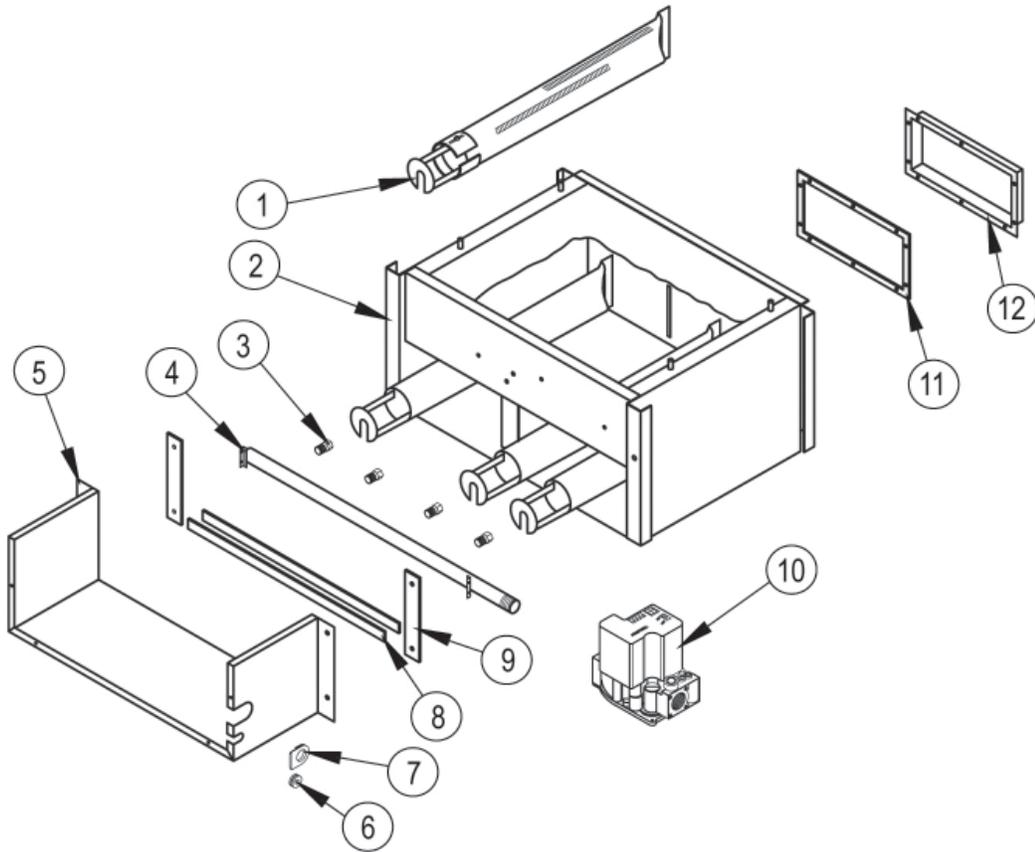
ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY.
1	PBO1401	Veilleuse Q3450B 1039 HW NAT (Pour Gaz Naturel Seulement)	1
	PB01402	Veilleuse Q3450B 1112 LP OSC (Pour Gaz Propane Seulement)	
2	3771101	Base-Support De La Veilleuse	1
3	HW-024,01	Vis #10 32x3/16	1
4	43300201	Tube de veilleuse en aluminium 1/4"X24-1/4"	1

ÉCHANGEUR DE CHALEUR

ÉCHANGEURS DE CHALEUR COMPLÈTEMENT ASSEMBLÉS	
912000002	ÉCHANGEUR DE CHALEUR 3 Section
912000003	ÉCHANGEUR DE CHALEUR 4 Section
912000004	ÉCHANGEUR DE CHALEUR 5 Section

## SÉRIES OSC PIÈCES DE REMPLACEMENT

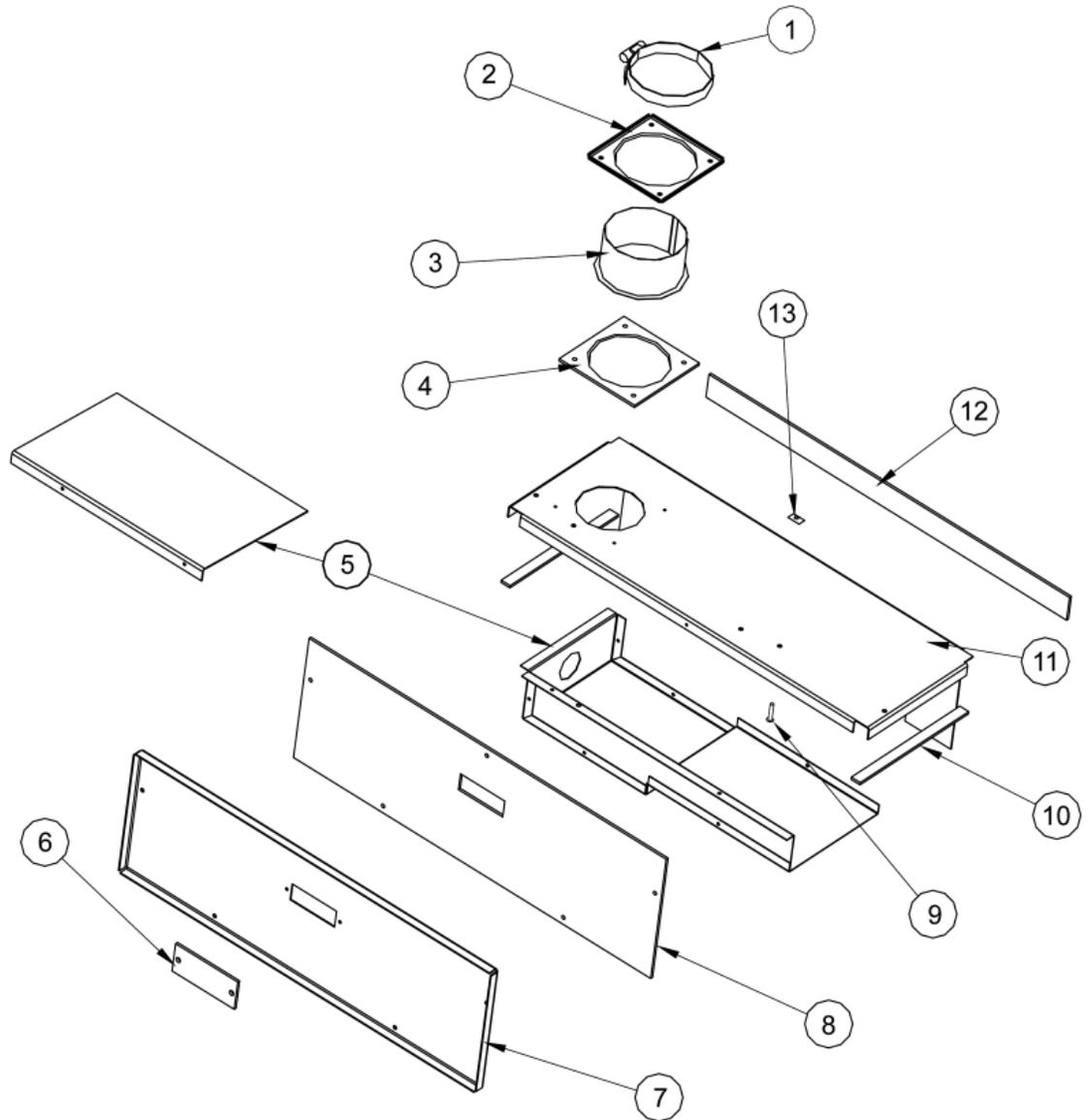
### BASE



Item	PART #	DESCRIPTIONS	QTE
1	240005543	Brûleur 3 Section	2
		Brûleur 4 Section	3
		Brûleur 5 Section	4
2	5611602	Trousse-Base Avec Isolation 3 Section	1
	5611603	Trousse-Base Avec Isolation 4 Section	
	5611604	Trousse-Base Avec Isolation 5 Section	
3	355-1-5.09	Orifice #36 5 Section	4
	355-1-5.10	Orifice #37 4 Section	3
	355-1-5.11	Orifice #43 3 Section	2
	355-1-5.12	Orifice #52 4 Section LP	3
	355-1-5.12	Orifice #52 5 Section LP	4
	355-1-5.13	Orifice #54 3 Section LP	2
4	3572201	Tubulure 3 Section	1
	3572202	Tubulure 4 Section	
	3572203	Tubulure 5 Section	

ITEM #	PART #	DESCRIPTIONS	QTY.
5	3272101	Couvercle De La Boîte À Air 3 Section	1
	3272102	Couvercle De La Boîte À Air 4 Section	
	3272103	Couvercle De La Boîte À Air 5 Section	
6	240007769	Erseau De La Veilleuse	1
7	HW10201	Erseau De La Tubulure	1
8	3271901	Couvercle De La Boîte À Air D'étanchéité 3 Section	2
	3271902	Couvercle De La Boîte À Air D'étanchéité 4 Section	
	3271903	Couvercle De La Boîte À Air D'étanchéité 5 Section	
9	3271801	Couvercle De La Boîte À Air D'étanchéité	2
10	VG01701	Soupape À Gaz (Naturel) (SV9501H2417)	1
	VG01702	Soupape À Gaz (Propane) (SV9501H2425)	1
11	3271501	Isol. Du Couvrete Du Brûleur 3 Section	1
	3271502	Isol. Du Couvrete Du Brûleur 4 Section	
	3271503	Isol. Du Couvrete Du Brûleur 5 Section	
12	32721001	Couvercle Du Brûleur 3 Section	1
	32721002	Couvercle Du Brûleur 4 Section	
	32721003	Couvercle Du Brûleur 5 Section	

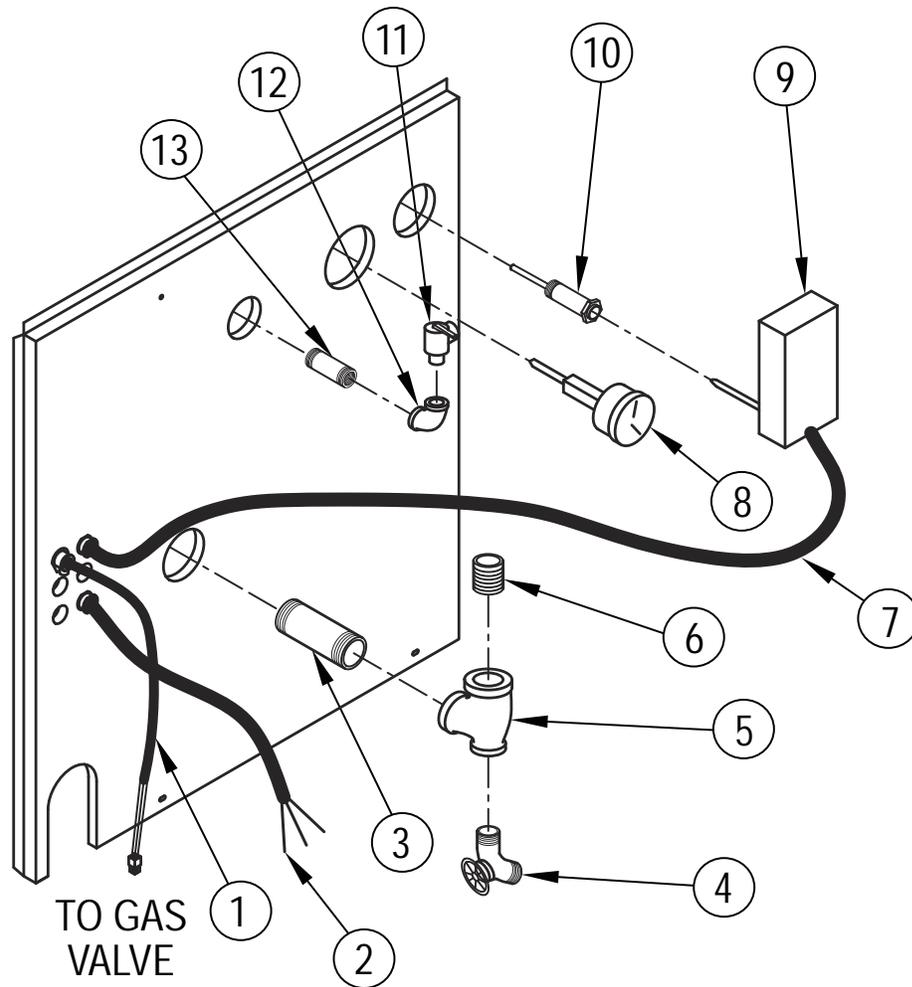
COUVERCLES DE BOÎT



ITEM #	PART #	DESCRIPTIONS	QTE
1	HW10301	Crampon Du Boy	1
2	3271601	Adapteur De La Prise D'air	1
3	3271203	Bague De La Prise D'air	1
4	3271701	Isolation De L' Adapteur De La Prise D'air	1
5	3271301	Défecteur d'aire 3 Section	1
	32721501	Assemblé de boîte de prise 4 Section	
	32721502	Assemblé de boîte de prise 5 Section	
6	3571201	Base Fenêtre D'observation	1
7	3272701	Pan. Avant Bte Air Assemblé 3 Section	1
	3272702	Pan. Avant Bte Air Assemblé 4 Section	
	3272703	Pan. Avant Bte Air Assemblé 5 Section	
(Inclus Fenêtre D'observation, #9, & Isolation # 11)			

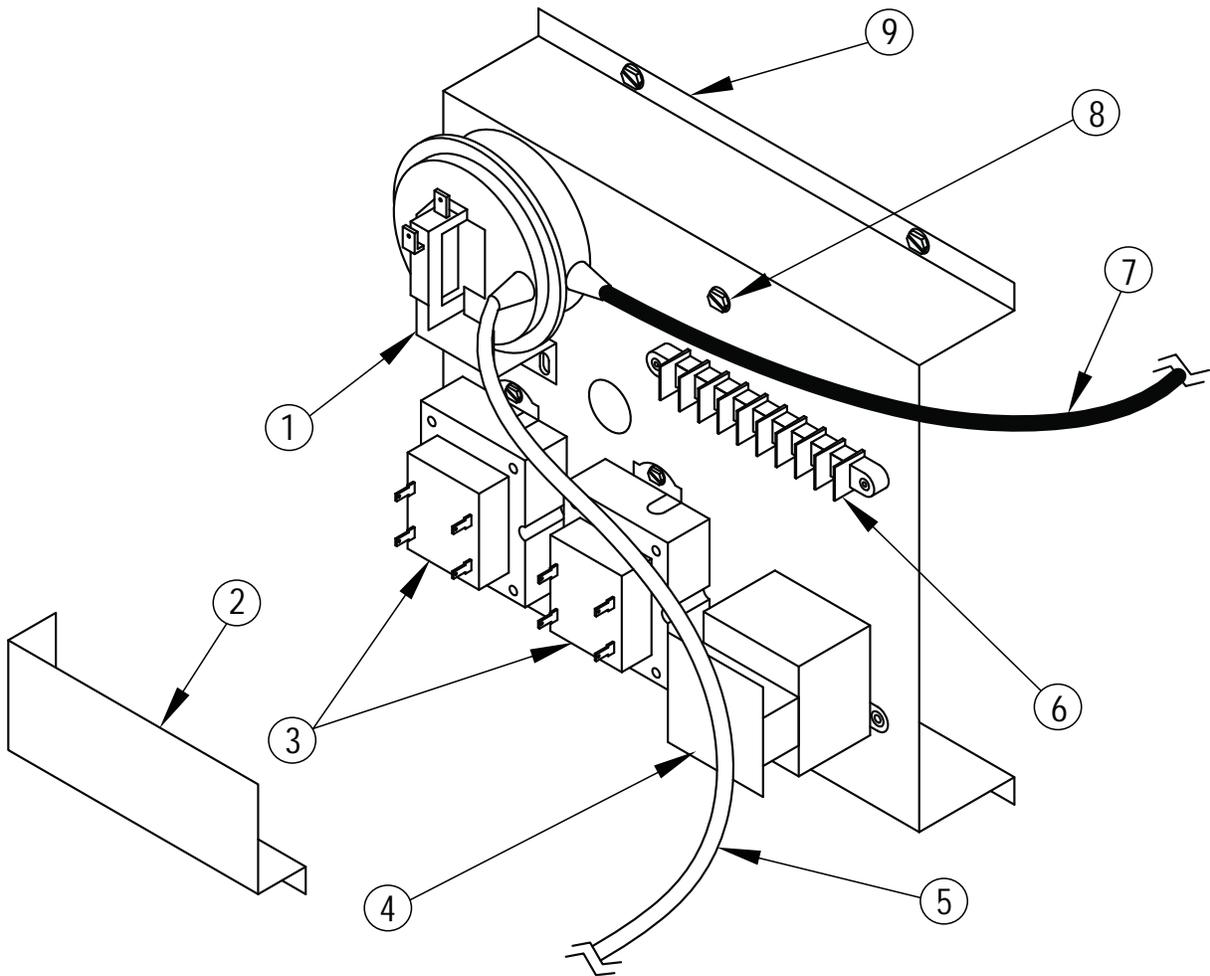
ITEM #	PART #	DESCRIPTIONS	QTE
8	3572401	Isolation Couvercle Avant. 3 Section	1
	3572402	Isolation Couvercle Avant 4 Section	
	3572403	Isolation Couvercle Avant 5 Section	
9	HW10001	Taraut De La Boîte À Air 2230 Rl	1
10	3572304	Isolation Couvercle Bte Air	2
11	3272401	Couvercle Bte À Air Assemblé 3 Section	1
	3272402	Couvercle Bte À Air Assemblé 4 Section	
	3272403	Couvercle Bte À Air Assemblé 5 Section	
(Inclus: Isolation #12 & #13, Taraut # 6 Et Rondelle # 7 Pour La Bte À Air)			
12	3572301	Isol. Couvercle Bte À Air 3 Section	1
	3572302	Isol. Couvercle Bte À Air 4 Section	
	3572303	Isol. Couvercle Bte À Air 5 Section	
13	HW09901	Rondelle D'immobilisation	1

TUYAUX ET CONTRÔLES



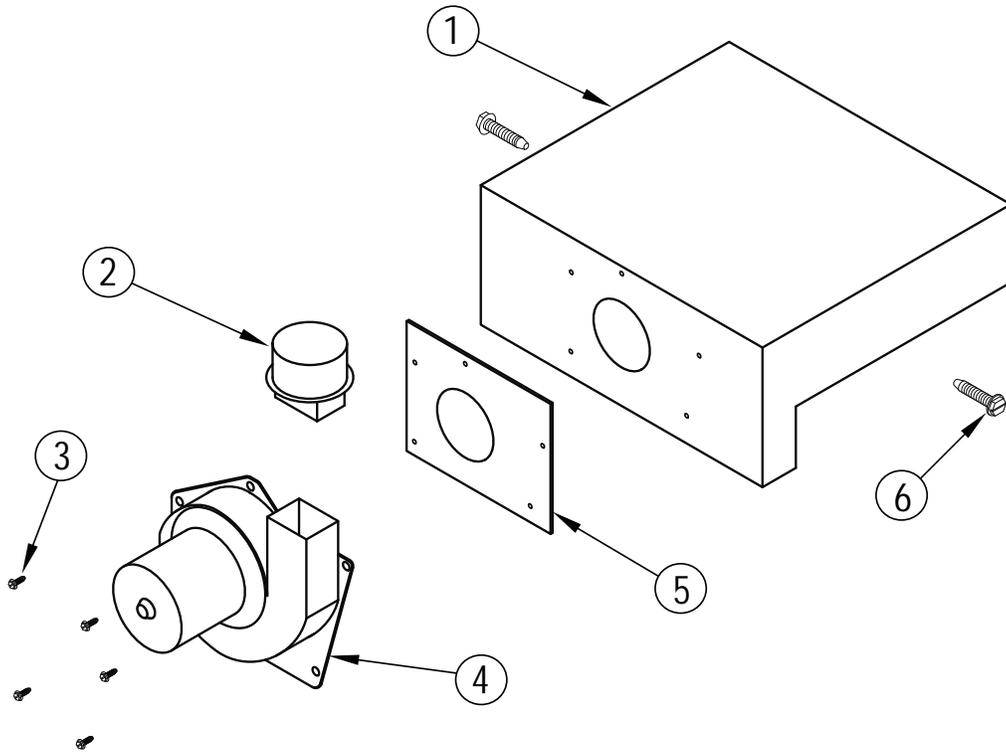
ITEM #	PART #	DESCRIPTIONS	QTY.
1	3772301	HARNAIS DE FILS- SOUPAPE À GAZ 28"	1
2	37519501	HARNAIS DU CIRCULATEUR 72"	1
3	1310002	RACCORD DE TUYAU 1.1/4 X 4.1/2 NPT	1
4	HW-016.03	ÉGOÛT COURT	1
5	1510001	TUYAU ET TEE D'AJUSTEMENT - 1.1/4X3/4X1.1/4	1
6	PF-006.01	RACCORD DE TUYAU 1.1/4 CLOSE	1
7	37518901	HARNAIS- CONTRÔLE À LIMITE	1
8	1260006	JAUGE THERALTIMÈTRE	1
9	AQ02201	CONTRÔLE LIMITE L4080B-1212FW	1
10	AQ-020.01	PUIT 3/4 X 3 HW	1
11	VR-001.01	SOUPAPE DE RELÂCHE 30# 3/4"	1
12	1190001	COUDE POUR AJUST.DE TUYAU 3/4 NPT 90°	1
13	1310001	RACCORD DE TUYAU 3/4 X 4 NPT	1

ÉLECTRICITÉ



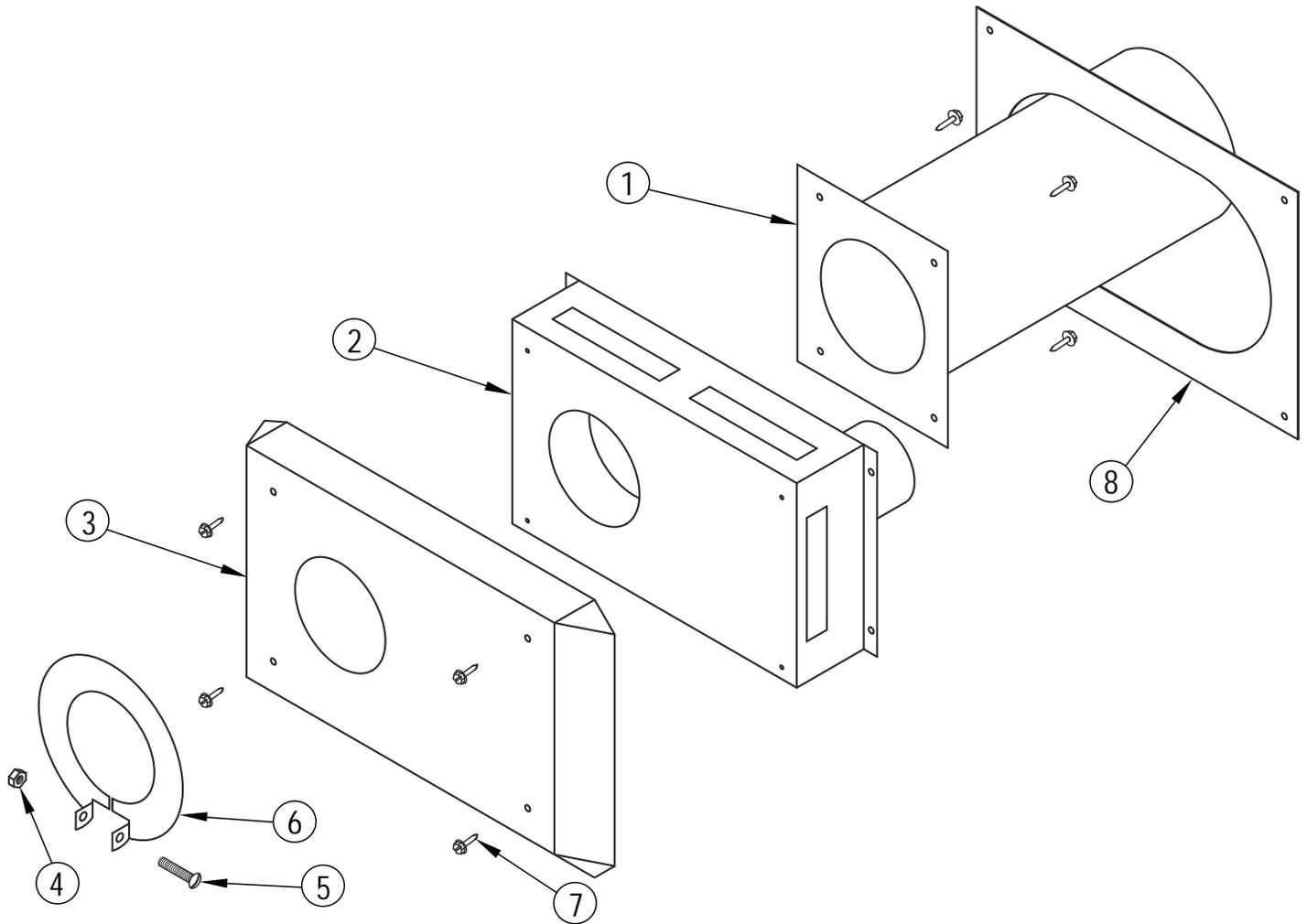
ITEM #	PART #	DESCRIPTIONS	QTY.
1	SS00801	INTERRUPTEUR DE PRESSION (FS6205A)	1
2	3171101	COUVERCLE DES BORNES	1
3	550001339	TRANSFORMATEURS - 40VA	2
4	1410001	CONTRÔLE R8222C-1008	1
5	HW09601	TUBE CLAIR DE SILICON	12"
6	EF04001	9 BANDES TERME	1
7	HW09701	TUBE ORANGE DE SILICON	17"
8	HW09001	VIS 10-32X5/16 PREIS À LA TERRE VERTE	1
9	3172701	SUPPORT DU PANNEAU DE CONTRÔLE	1
	3772201	SUPPORT DU CONTRÔLE COMPLET ASSEMBLÉ (CECI INCLUS LES PIÈCES #1,2,3,5,7,8,& TOUS LES FILS)	1

COLLECTEUR DE FUMÉE & COMPOSANTES DE L'EVENT



ITEM #	PART #	DESCRIPTIONS	QTY.
1	3472501	COLLECTEUR DE FUMÉE ASSEMBLÉ 3 Section	1
	3472502	COLLECTEUR DE FUMÉE ASSEMBLÉ 4 Section	
	3472503	COLLECTEUR DE FUMÉE ASSEMBLÉ 5 Section	
2	345-2-7.01	DAPTEUR DE L'ÉVENT	1
3	HW-005.01	VIS 1/4-20X1/2 PERCEUSE	5
4	DC00402	EVENT - JAKEL	1
5	3571501	JOINT DE CULASSE DE L'ÉVENT	1
6	HW09501	BOULON 5/16" -18X1.1/2" DE TYPE F	2

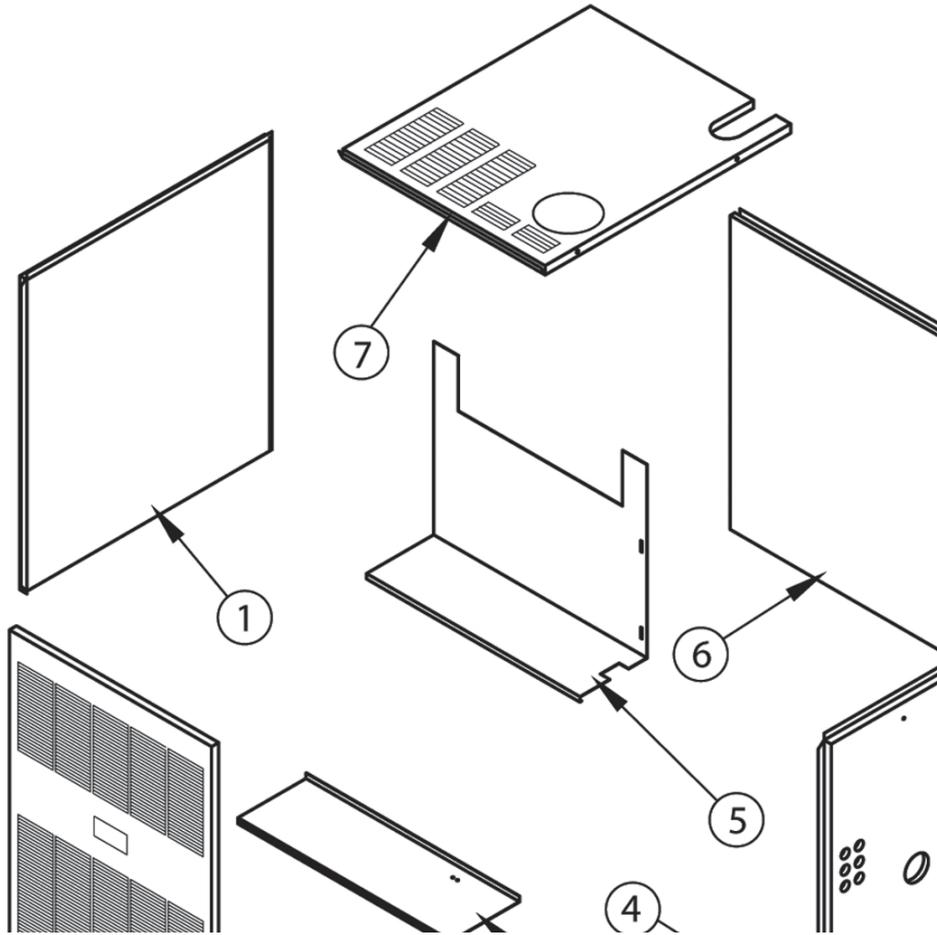
TROUSSE DE TERMINAISON



ITEM #	PART #	DESCRIPTIONS	QTY.
1	34721501	PLAQUE ASSÉ - BAGUE - TERMINAISON DE L'ÉVENT	1
2	34721002	TERMINAISON ASSEMBLÉE	1
3	34721401	DÉFLECTEUR TERMINAISON DE L'ÉVENT	1
4	1330006	ÉCROU HEX #10-24	1
5	30A004312	VIS À TÊTE RONDE # 10-24 X 1.1/2	1
6	3471701	COLLIER DU TIRAGE	1
7	HW-009.01	VIS HEX À RAINURE ET RONDELLE #8-18X1/2"	8
8	3471901	GABARIT DE L'ÉVENT	1
5612601		TROUSSE DE TERMINAISON (INCLUS TOUTES LES PIÈCES CI-HAUT MENTIONNÉES)	

## OSC- SERIES REPLACEMENT PARTS

### BOÎTIER



ITEM	DESCRIPTION	PART NUMBER	QTE
1	PANNEAU CÔTÉ GAUCHE	3162702	1
2	PANNEAU- AVANT OSC-50	315-2-19.01	1
	PANNEAU- AVANT OSC-100	315-2-19.02	
	PANNEAU- AVANT OSC-125 & 150	315-2-19.03	
	PANNEAU- AVANT OSC-200	315-2-19.04	
3	PANNEAU- PLAQUE SÉPARATRICE OSC-50	315-2-12.01	1
	PANNEAU- PLAQUE SÉPARATRICE OSC-100	315-2-12.02	
	PANNEAU- PLAQUE SÉPARATRICE OSC-125 & 150	315-2-12.03	
	PANNEAU- PLAQUE SÉPARATRICE OSC-200	315-2-12.04	
4	PANNEAU- CÔTÉ DROIT OSC-50-200	3162701	1
5	PANNEAU- ARRIÈRE OSC-50	31522401	1
	PANNEAU- ARRIÈRE OSC-100	31522402	
	PANNEAU- ARRIÈRE OSC-125 & 150	31522403	
	PANNEAU- ARRIÈRE OSC-175 & 200	31522404	
6	PANNEAU-DE DESSUS OSC3	3172201	1
	PANNEAU-DE DESSUS OSC4	31722012	
	PANNEAU-DE DESSUS OSC5	31722013	

# LA SOUPAPE DE SOULAGEMENT BAT

## Les Instructions additionnelles d'Installation

**IMPORTANT : CE MANUEL DOIT ÊTRE PRÈS GARDÉ DE LA CHAUDIÈRE POUR LA RÉFÉRENCE FUTURE !!**

### SYMBOLES D'AVERTISSEMENTS ET SÉCURITÉ

#### DANGER



Indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort, des blessures graves ou des dégâts matériels importants.

#### ATTENTION



Indique une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées ou des dégâts matériels.

#### AVERTISSEMENT



Indique une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

#### AVIS

Indique des informations qui devraient être suivies garantir l'installation et l'opération correctes.

#### AVIS

Pour suivant des instructions sont être utilisées avec l'Installation, l'Opération & le Manuel d'Entretien a reçu avec votre chaudière et est additionnel « Fournir et Retourner Battre » la section.



#### AVERTISSEMENT

Pour éviter des brûlures, scalding, ou le dû de dommages d'eau à décharger de et/ou de vapeur eau chaude pendant l'opération, une ligne de décharge sera installée à la connexion de sortie de soupape de soulagement.

La ligne de décharge fait :

- Connecter à la sortie de soupape de soulagement et avoir battu en bas au point sûr de disposition. Vérifier des codes locaux pour la distance maximum du plancher ou le point sûr admissible de décharge.
- être d'égal de taille de tuyau à ou plus grand que qui de la sortie de soupape de soulagement sur la longueur entière de ligne de décharge ;
- Avoir aucun intervenant la soupape d'arrête entre la soupape de soulagement de sécurité et la décharge à l'atmosphère (ne bouche pas ou place de l'obstruction dans la ligne de décharge.
- terminer librement à l'atmosphère où n'importe quelle décharge sera clairement visible et à aucun risque de geler ;
- permettre le drainage complet de la soupape et la décharge revêt ;
- est soutenu d'une manière indépendante et est assurément ancré pour éviter la tension appliquée sur la soupape de soulagement ;
- être aussi court et droit que possible ;
- terminer avec la fin simple (n'a pas enfilé) ;
- Est construit de matériel convenable pour l'exposition aux températures de 375° F ; ou plus grand.

Se référer aux codes locaux et approprier la Chaudière d'ASME et le Code de Vaisseau de Pression pour les conditions d'installation supplémentaires.

## SUPPLEMENTAL INSTRUCTIONS

### Soupe de soulagement et la Ligne de Décharge Battant Installation

Installer la soupape de soulagement sur le mamelon de tuyau dans l'ouverture de chaudière tapée. La ligne de décharge de tuyau indications suivantes dans l'Avertissement précédent. Se référer aux exemples montrés dans Calcule 1 & 2.

Décharger la taille de tuyau de ligne sera égale ou plus grande que cela de sortie de soupape de soulagement sur la longueur entière de ligne de décharge avec aucun intervenant la soupape d'arrêt entre la soupape de soulagement de sécurité et la décharge à l'atmosphère.

La ligne de décharge terminera avec la fin simple (n'a pas enfilé) à l'atmosphère où la décharge sera clairement visible et est à aucun risque de geler.

Décharger la ligne sera soutenue d'une manière indépendante pour éviter la tension appliquée sur la soupape de soulagement. L'installation permettra le drainage complet de soupape de soulagement et de ligne de décharge.

La ligne de décharge sera aussi courte et droite que possible et construite de matériel convenable pour l'exposition aux températures de 375° F, ou plus grand.

Se référer aux codes locaux et approprier la Chaudière d'ASME et le Code de Vaisseau de Pression pour les conditions d'installation supplémentaires.

Figure 1

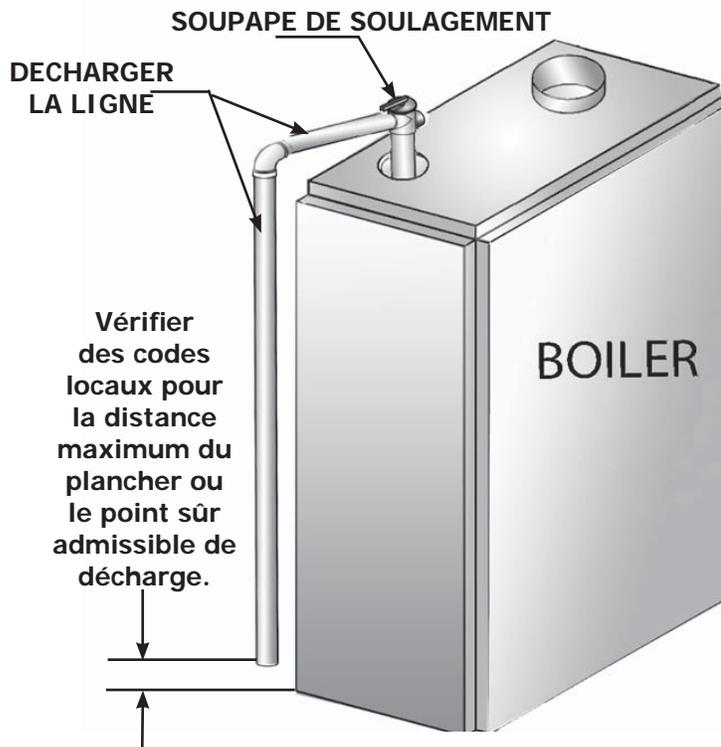
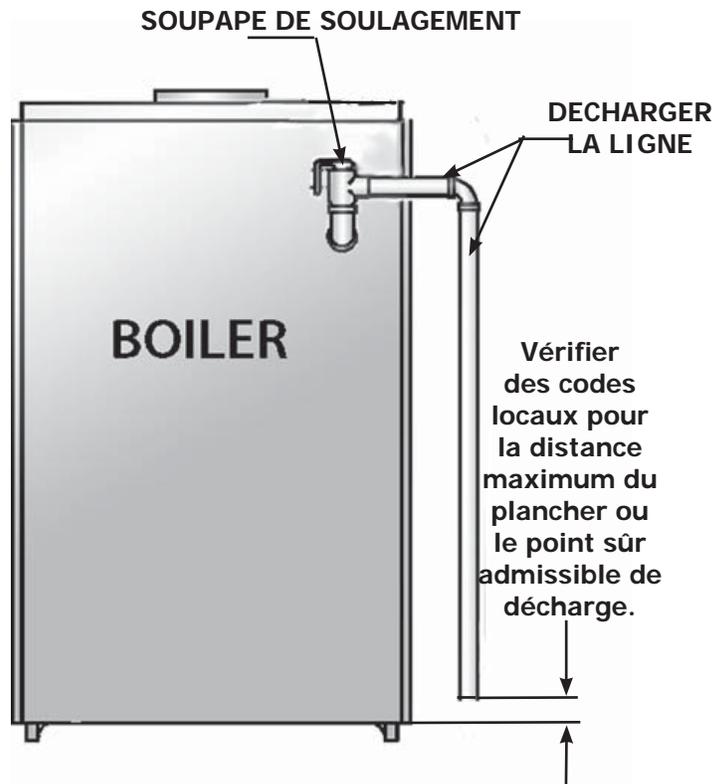


Figure 2







# **Olsen**

*Heating & Cooling Products*



ECR International  
2201 Dwyer Avenue, Utica NY 13501  
web site: [www.ecrinternational.com](http://www.ecrinternational.com)